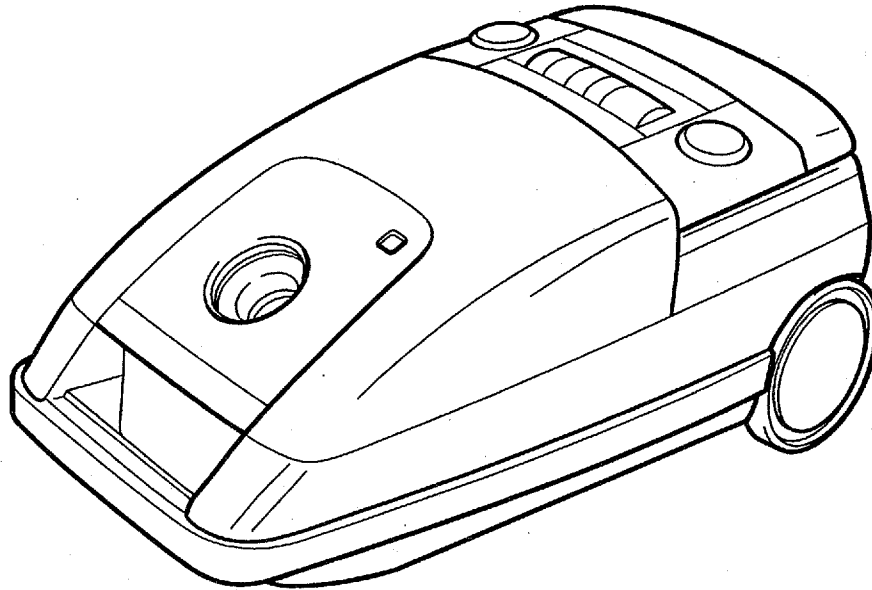


Service Manual

Vacuum Cleaner

MC-7570, 7580



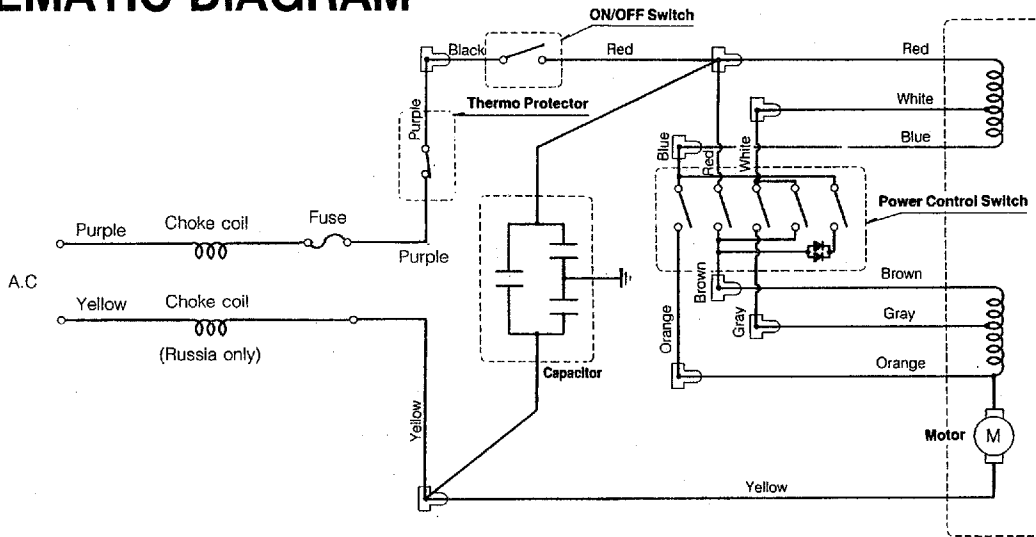
■ SPECIFICATIONS

		National		National/Panasonic
		MC-7570		MC-7580
Power Source		AC127V (50/60Hz) (Saudi Only)	AC220V, AC240V	AC220V (50/60Hz), AC240V (50Hz)
Motor Power		1200 W		1400 W
Air Power		230 W		280 W
Dust Capacity		4.5 ℓ		
Cord Length		5 m		
Weight	Main Body (with Attachments)	6.8 Kg (8.3 Kg)		7.0 Kg (8.5 Kg)
Dimensions		530 (L) × 320 (W) × 241 (H) mm		
Power Control		4 - Speed		
Extension Wand		Metal		
Attachments		Hose, Curved Wand, Extension Wand (2), Floor Nozzle Upholstery Brush, Dusting Brush, Crevice Tool		

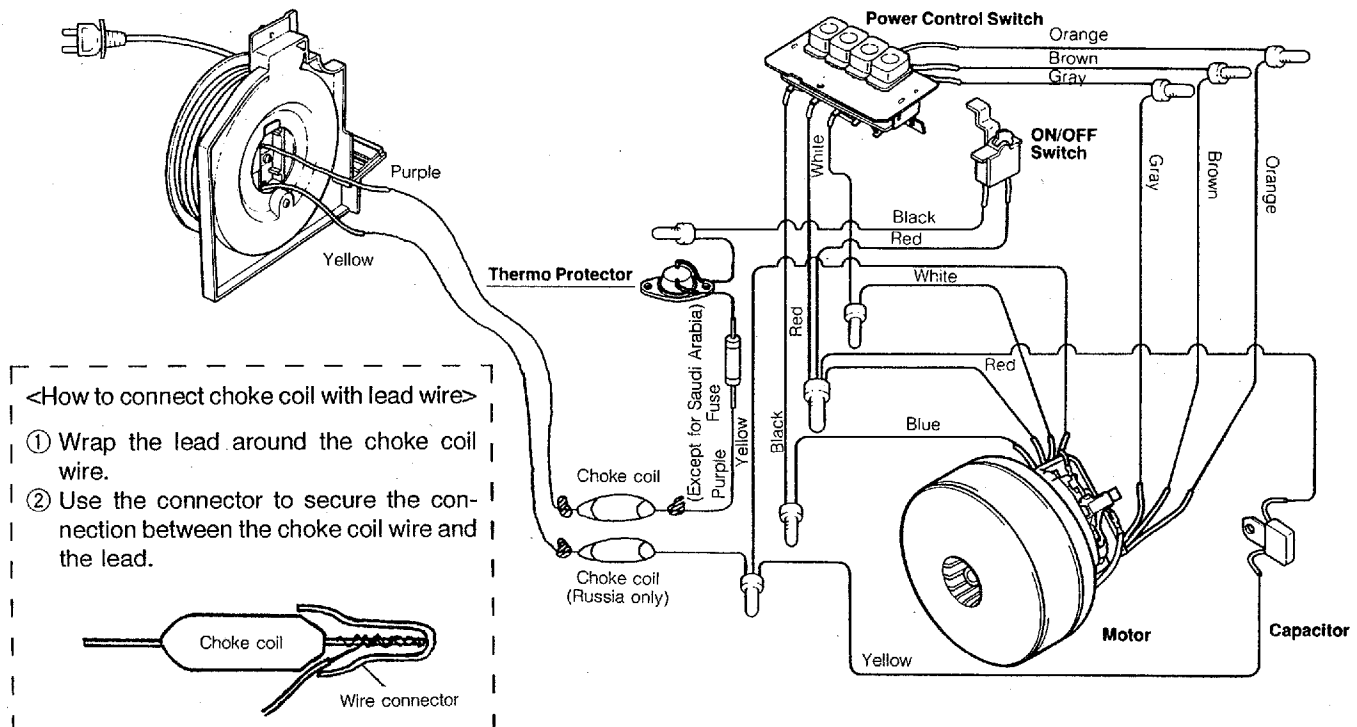
TABLE OF CONTENTS

■ SPECIFICATIONS	1
■ SCHEMATIC DIAGRAM	2
■ PICTORIAL WIRING DIAGRAM	2
■ EXPLODED VIEW (ATTACHMENTS) ... A BLOCK	3
■ PARTS LIST (ATTACHMENTS) ... A BLOCK.....	3
■ EXPLODED VIEW (BODY UNIT) ... B BLOCK	4
■ PARTS LIST (BODY UNIT) ... B BLOCK	5-6
■ EXPLODED VIEW (CORD REEL UNIT) ... C BLOCK	6
■ PARTS LIST (CORD REEL UNIT) ... C BLOCK	6
■ EXPLODED VIEW (MOTOR UNIT) ... D BLOCK	7
■ PARTS LIST (MOTOR UNIT) ... D BLOCK	7
■ REPAIR OF MAIN PARTS	8-23
■ TROUBLE SHOOTING GUIDE	24-28
■ PACKING INSTRUCTION	29
■ PACKING LIST	29

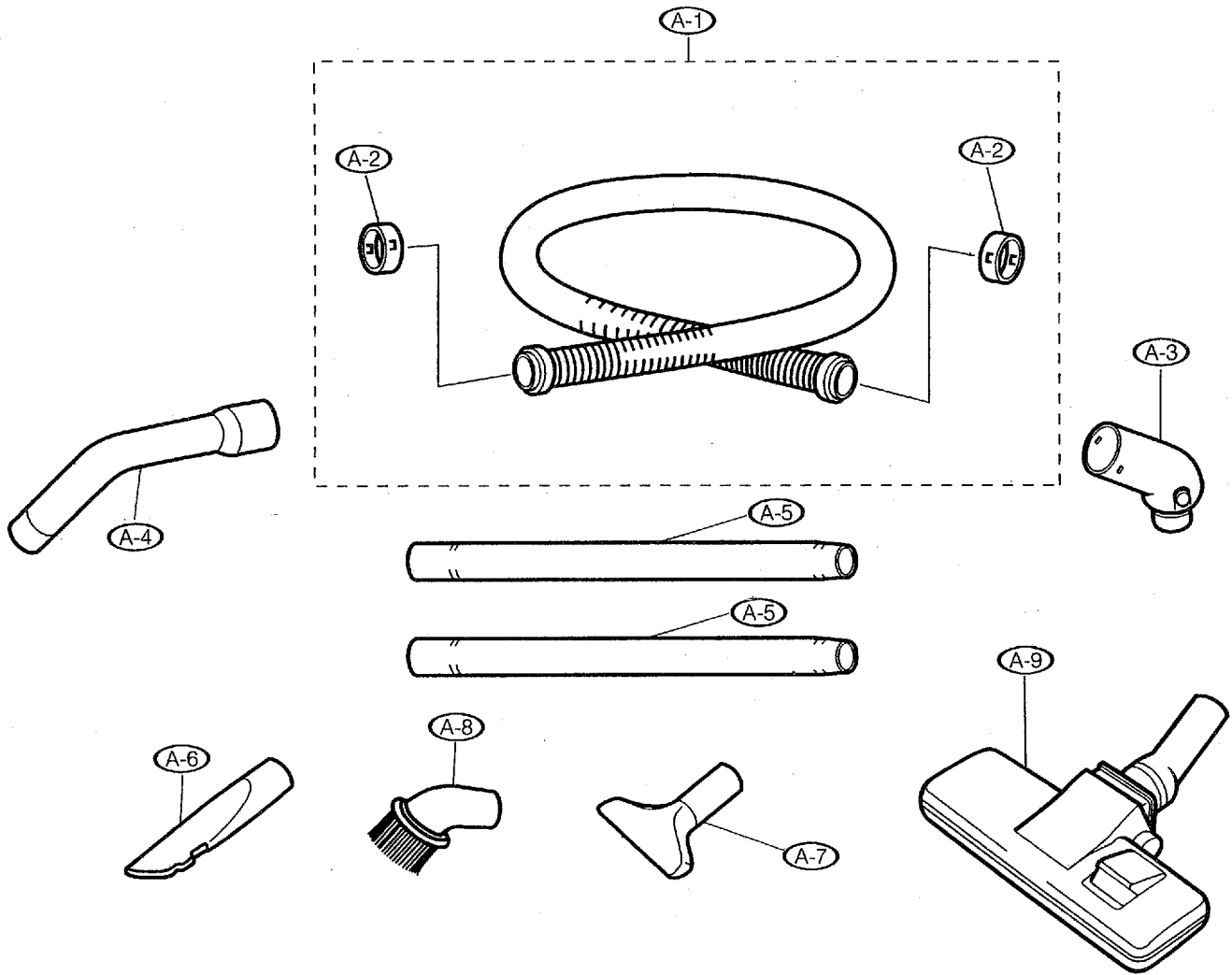
■ SCHEMATIC DIAGRAM



■ PICTORIAL WIRING DIAGRAM



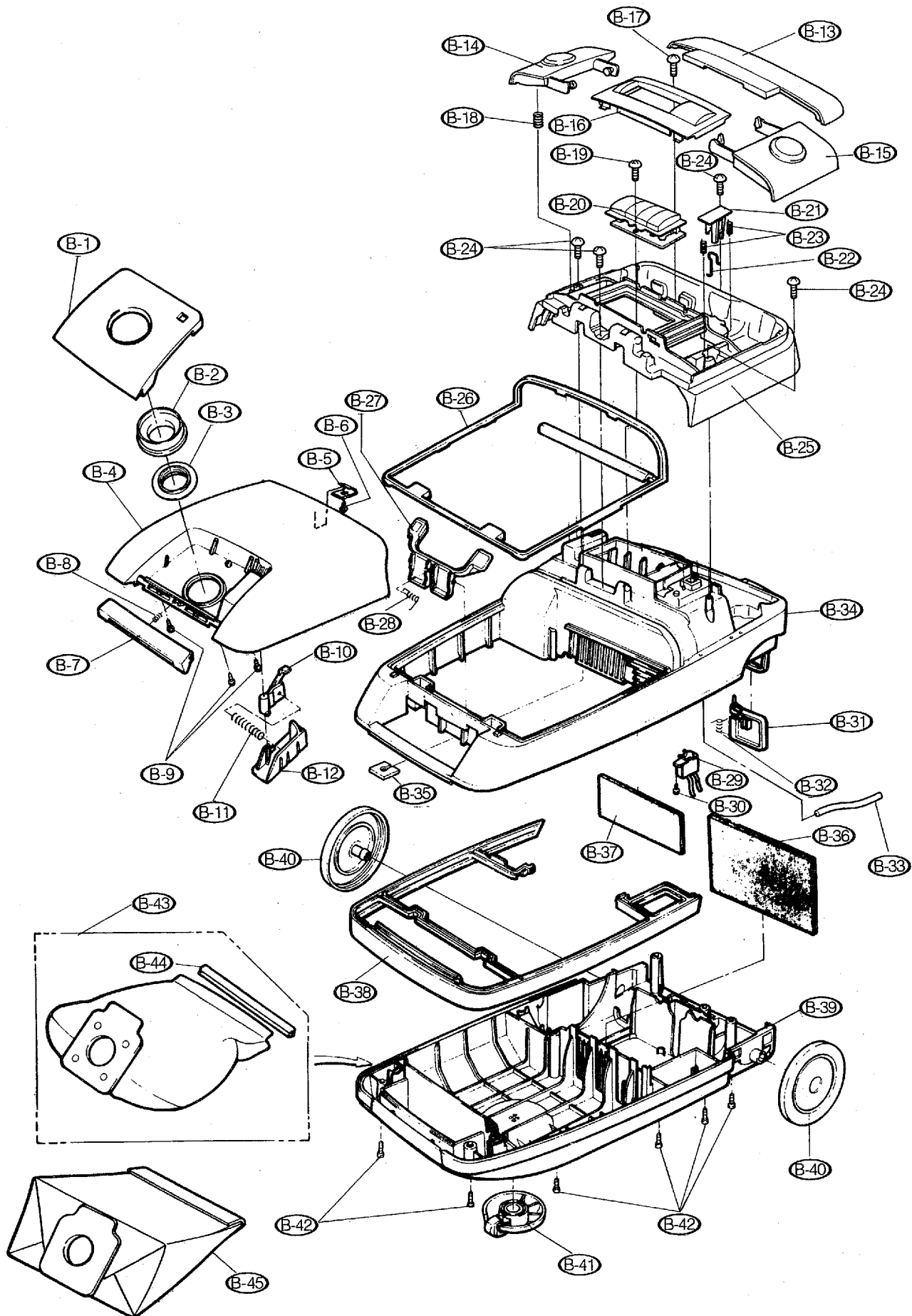
EXPLODED VIEW (ATTACHMENTS) ... **A** BLOCK



PARTS LIST

Ref No.	Part Name & Description	Part No.	Code No.	Q'TY	Remarks
A-1	Hose (U)	AMC84P-GA0V	007 568 3638 9	1	
A-2	Hose Supporter	AMC24P-0R0V	032 652 1169 7	2	
A-3	Connection Pipe	AMC92P-GA0V	007 566 2028 3	1	
A-4	Curverd Wand	AMC98P-GA0V	007 566 2029 2	1	
A-5	Extension Wand	AMC40P-DE0	007 566 2026 5	2	
A-6	Crevice Tool	AMC60R-DB03	007 563 3620 4	1	
A-7	Upholstery Brush	AMC86R-860V	007 563 3621 3	1	
A-8	Dusting Brush	AMC88R-880V	007 563 3622 2	1	
A-9	Floor Nozzle Assy	AMC99R-GA0U	007 563 3623 1	1	

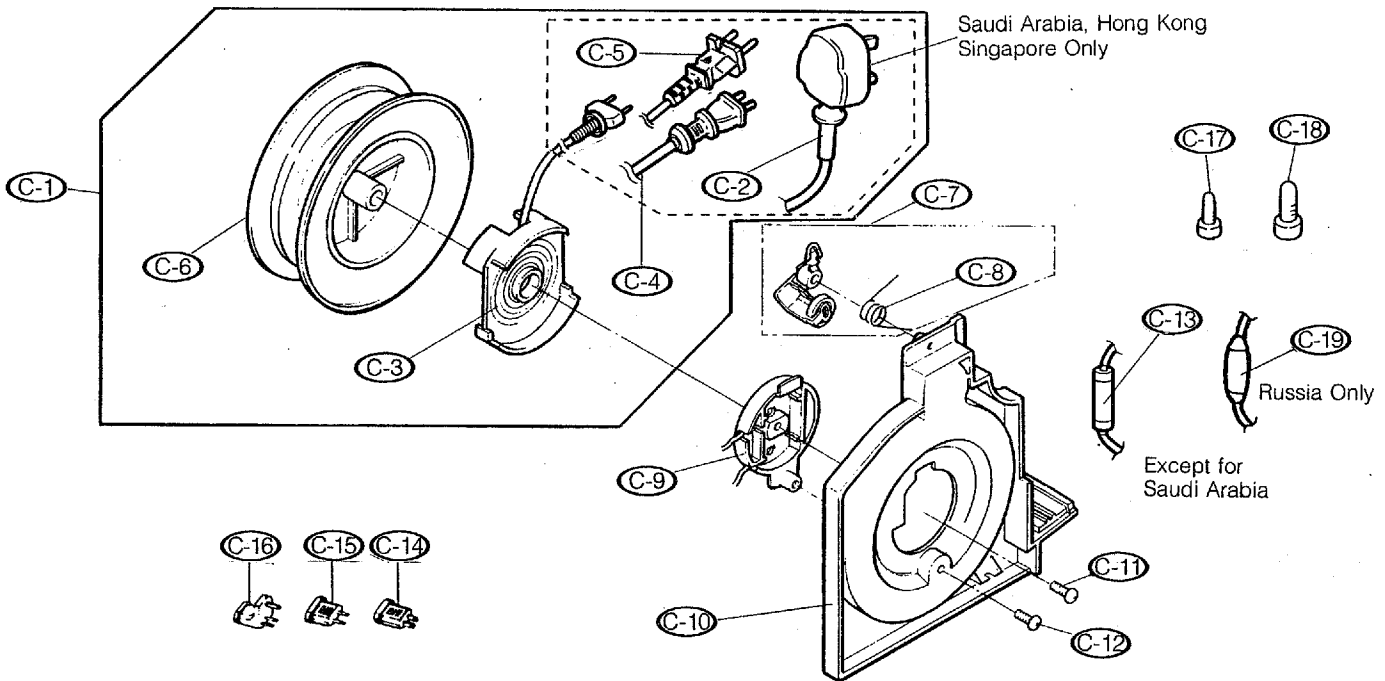
EXPLODED VIEW (BODY UNIT) ... B BLOCK



■ PARTS LIST (BODY UNIT) ... [B] BLOCK

Ref No.	Part Name & Description	Part No.	Code No.	Q'TY	Remarks
B-1	Front Cover	AMC25K-GA0G	032 800 2702 0	1	
	Front Cover	AMC25K-GA0R	032 800 2703 9	1	
B-2	Connection Upper	AMC60H-GA0G	007 563 3618 8	1	
	Connection Upper	AMC60H-GA0R	007 563 3619 7	1	
B-3	Hose Fitting Rubber	AMC64H-GA0	007 590 6563 1	1	
B-4	Dust Cover	AMC60K-GA0G	032 802 1514 6	1	National
	Dust Cover	AMC60K-GA0R	032 802 1515 5	1	National
	Dust Cover U	AMC92L-GA0GG	032 802 1555 7	1	Panasonic
	Dust Cover U	AMC92L-GA0RG	032 802 1556 6	1	Panasonic
B-5	Leaf Spring	AMC71K-GA0	032 727 1113 9	1	
B-6	Screw	XTN4+16B	- - - - -	1	
B-7	Dust Cover Crтч	AMC01D-GA0G	032 823 1189 2	1	
	Dust Cover Crтч	AMC01D-GA0R	032 823 1190 9	1	
B-8	Spring (For Dust Catch)	AMC18D-GA0	032 726 1174 1	1	
B-9	Screw	XTN4+16B	- - - - -	3	
B-10	Indicator	AMC03M-4P0R	032 710 0060 0	1	
B-11	Spring	AMC04M-5H0	032 726 0365 0	1	MC-7580
	Spring	AMC04M-5G0	032 726 0366 9	1	MC-7570
B-12	Vac Gauge Cover	AMC17M-GA0G	032 640 2184 0	1	
	Vac Gauge Cover	AMC17M-GA0R	032 640 2185 9	1	
B-13	Tool Storage Cover	AMC74P-GA0V	032 802 1516 4	1	
B-14	Cord Rewind Button	AMC46N-GA0V	032 707 1141 7	1	
B-15	ON/OFF Switch Button	AMC05E-GA0V	032 707 1142 6	1	
B-16	Ornamental Plate	AMC92A-GA0V	032 802 1517 3	1	
B-17	Screw	XTN4+16B	- - - - -	1	
B-18	Spring (For Cord Rewind Button)	AMC71N-4P0	032 726 0361 4	1	
B-19	Screw	XTN3+12B	- - - - -	1	
B-20	Power Control Switch	AMC89E-GA0	003 435 8409 2	1	
B-21	Pedal Spacer	AMC74N-4P0	032 643 0141 4	1	
B-22	Indicator Lever	AMC15E-F20	032 650 0018 5	1	
B-23	Spring (For Pedal Spacer)	AMC08E-4P0	032 726 0362 3	2	
B-24	Screw	XTN4+16B	- - - - -	4	
B-25	Frame	AMC43A-GA0V	032 822 1167 3	1	
B-26	Dust Box Packing	AMC73K-5G0K	032 612 0421 2	1	
B-27	Dust Bag Holder	AMC23K-4P0K	032 652 0495 0	1	
B-28	Spring (For Dust Bag Holder)	AMC46H-4P0	032 726 0363 2	1	
B-29	ON/OFF Switch	AMC98E-4P0	003 438 1417 5	1	
B-30	Screw (For ON/OFF Switch)	AMC38N-740	005 503 0003 7	1	
B-31	Blower Cover	AMC29L-4P0G	032 612 1277 8	1	
	Blower Cover	AMC29L-4P0R	032 612 1278 7	1	
B-32	Spring (For Blower Cover)	AMC33L-4P0	032 726 0364 1	1	
B-33	Stub Tube	AMC62P-GA0	007 566 2027 4	1	
B-34	Upper Body	AMC02A-5G0G	032 800 2704 8	1	
	Upper Body	AMC02A-5G0R	032 800 2705 7	1	
B-35	Packing (For Upper Body)	AMC11E-5H0	032 612 0436 5	1	
B-36	Filter	AMC30K-4P0	007 574 2093 8	1	
B-37	Rear Filter	AMC30L-4P0	032 655 0146 3	1	
B-38	Furniture Guard	AMC31A-4P0V	032 847 1186 3	1	
B-39	Lower Body	AMC03A-4P0V	032 800 2706 6	1	
B-40	Wheel	AMC01C-GA0V	032 756 1125 2	2	
B-41	Caster	AMC95C-0G0Z	032 828 1112 8	1	
B-42	Screw (For Body)	XTN4+20B	- - - - -	6	
B-43	Dust Bag (Cloth)	AMC99K-7K0	032 875 1148 1	1	
B-44	Dust Bag Supporter	AMC23K-5G00A	032 652 0504 6	1	
B-45	Paper Bag	AMC16K-GA0	032 875 1149 0	1	

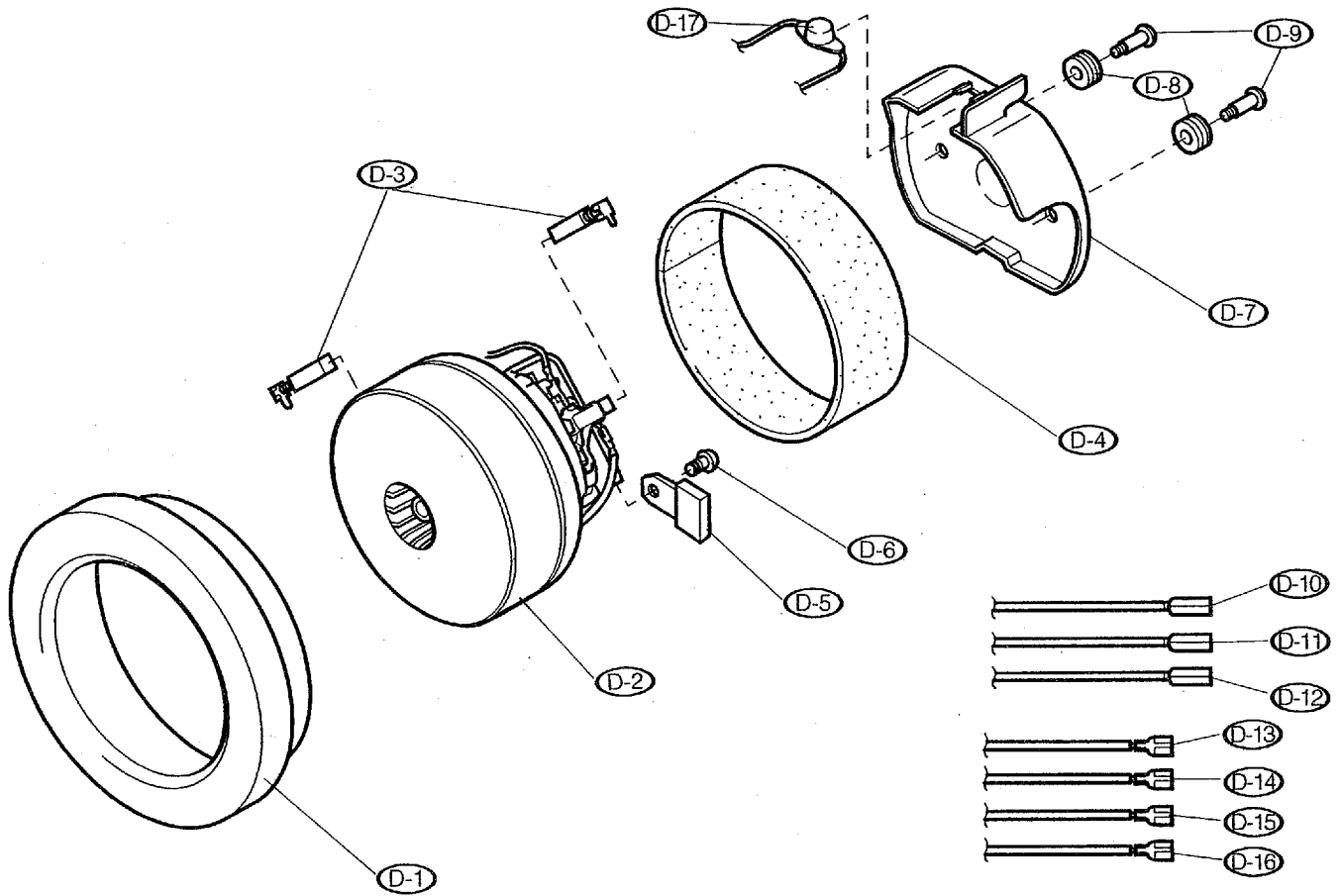
■ EXPLODED VIEW (CORD REEL UNIT) ... [C] BLOCK



■ PARTS LIST (CORD REEL UNIT) ... [C] BLOCK

Ref No.	Part Name & Description	Part No.	Code No.	Q'TY	Remarks
C-1	Cord Reel Unit (C-3)	AMC99N-GA005	003 491 0542 4	1	Saudi Arabia, Hong Kong Only
	Cord Reel Unit (C-3)	AMC99N-GA00S	003 491 0547 9	1	Singapore Only
	Cord Reel Unit (C-2)	AMC99N-GA00C	003 491 0541 5	1	
	Cord Reel Unit	AMC99N-GA00Z	003 491 0566 6	1	MC-7580 Korea Only
	Cord Reel Unit (A-2)	AMC99N-GB004	003 491 0543 3	1	Saudi Only MC-7570
C-2	Power Cord (C-3) W/Rail Base	AMC98N-GA005	003 490 8696 0	1	Saudi, Hong Kong Only
	Power Cord (C-3) W/Rail Base	AMC98N-GA00S	003 490 8855 3	1	Singapore Only
C-3	Power Cord (C-2) W/Rail Base	AMC98N-GA00C	003 490 8694 2	1	
C-4	Power Cord (A-2) W/Rail Base	AMC98N-GA004	003 490 8695 2	1	Saudi Only MC-7570
C-5	Power Cord W/Rail Base	AMC98N-GA00Z	003 490 8937 2	1	MC-7580 Korea Only
C-6	Cord Reel	AMC01N-F200A	003 491 0002 7	1	
C-7	Brake Lever (U)	AMC94N-4P0	032 748 0081 7	1	
C-8	Brake Spring	AMC47N-B80	032 728 0020 2	1	
C-9	Contact Base	AMC19N-GB004	032 600 1150 8	1	
C-10	Body Partition	AMC04A-4P0	032 821 0167 2	1	Saudi, Hong Kong Only
	Body Partition	AMC04A-GA00C	032 821 1140 9	1	
C-11	Screw (For Contact Base)	XTN4+16B	- - - - -	1	Russia Only
	Screw (For Contact Base)	MP4X16FY	005 501 7380 7	1	
C-12	Screw (For Body Partition)	XTN4+16B	- - - - -	1	
C-13	Fuse (U)	AMC99W-GB004	002 380 2843 2	1	Except for Saudi Arabia
C-14	Plug Adaptor (A-2)	AMC15W-8300A	032 914 0001 7	1	
C-15	Plug Adaptor (B-2)	AMC16W-8300B	032 914 0003 5	1	
C-16	Plug Adaptor (B-3)	AMC17W-8300B	032 914 0004 4	1	
C-17	Wire Connector	CE-230	032 934 0013 1	8	10 peas Russia Only
C-18	Wire Connector	CE-550	032 934 0014 0	1	
C-19	Choke Coil	AMC30V-GA0	001 212 3143 6	2	MC-7580 Russia Only

■ EXPLODED VIEW (MOTOR UNIT) ... [D] BLOCK



■ PARTS LIST (MOTOR UNIT) ... [D] BLOCK

Ref No.	Part Name & Description	Part No.	Code No.	Q'TY	Remarks
D-1	Motor Support Rubber (Front)	AMC02F-4Q0	032 653 0351 0	1	MC-7580
	Motor Support Rubber (Front)	AMC02F-4S0	032 653 0350 1	1	MC-7570
D-2	Motor (AC 220V)	AMC92F-GA00B	002 311 8253 1	1	MC-7580
	Motor (AC 240V)	AMC92F-GA00C	002 311 8254 0	1	MC-7580
	Motor (AC 127V)	AMC92F-GB004	002 311 8255 9	1	MC-7570 Saudi Only
	Motor (AC 220V)	AMC92F-GB00B	002 311 8256 8	1	MC-7570
	Motor (AC 240V)	AMC92F-GB00C	002 311 8257 7	1	MC-7570
D-3	Carbon Brush	AMC27F-K70	002 317 0249 9	2	
D-4	Noise Suppressor	AMC99G-GA0	032 612 1279 6	1	
D-5	Capacitor	AMC46F-GA0	001 106 8749 5	1	
	Capacitor	AMC46F-GB0	001 106 8953 3	1	Russia Only
D-6	Screw (For Capacitor)	XTT4+16B	- - - - -	1	
D-7	Motor Cover	AMC63F-GA0	032 640 2186 8	1	
D-8	Motor Support Rubber	AMC07F-1T0	032 650 0239 4	2	
D-9	Screw	AMC68A-1T0	032 650 0241 0	2	
D-10	Lead Wire	AMC47G-GA0	003 497 9551 7	1	Orange
D-11	Lead Wire	AMC75G-GA0	003 497 9552 6	1	Gray
D-12	Lead Wire	AMC80G-GA0	003 497 9553 5	1	Brown
D-13	Lead Wire	AMC81G-GA0	003 497 9554 4	1	Red
D-14	Lead Wire	AMC84G-GA0	003 497 9555 3	1	Yellow
D-15	Lead Wire	AMC85W-GA0	003 497 9556 2	1	White
D-16	Lead Wire	AMC82G-GA0	003 497 9672 9	1	Blue
D-17	Thermal Protector	AMC20W-GA0	003 465 2571 9	1	

REPAIR OF MAIN PARTS

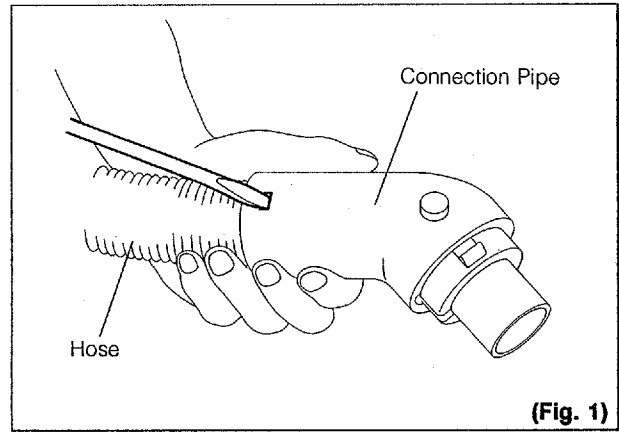
● Connection Pipe, Hose

Removing:

- (1) Disconnect the hose U by depressing the projector in the hole on each side of the connection pipe (Fig. 1).

Assembly:

- (1) Slide the projectors on the hose supporter of the hose into the holes on either side of the connection pipe (Fig. 2).

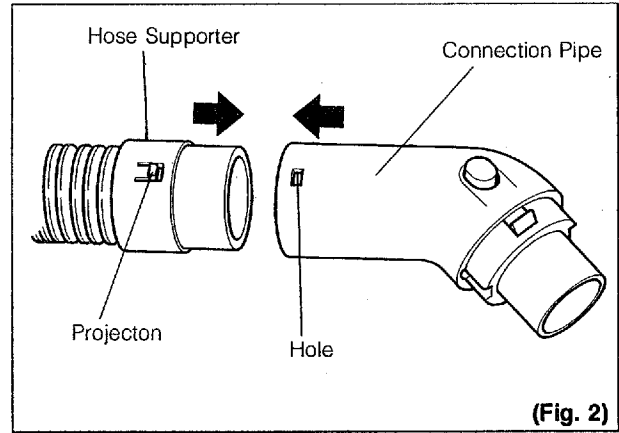


拆卸

- (1) 按下连接杆两侧的突出部分并将连接杆和软管分开。(图 1)

装配

- (1) 将软管部的软管夹持器上的突出部分与连接杆两侧的开口对齐装好。(图 2)



اصلاح الاجزاء الرئيسية

● أنبوب التوصيل، الخرطوم

الفك:

- (1) قم بفصل الخرطوم على شكل U عن طريق ضغط المصد الى داخل الثقب على كلا جانبي أنبوب التوصيل (شكل 1).

التركيب

- (1) قم بزلق المصد على دعامة الخرطوم في الثقوب على كلا جانبي أنبوب التوصيل (شكل 2).

● Tubo de conexión, manguera

Desmontaje:

- (1) Desconecte la manguera en U oprimiendo la saliente en el orificio, en cada lado del tubo de conexión. (Fig. 1)

Armado:

- (1) Deslice las salientes en el soporte de la manguera en los orificios a ambos lados del tubo de conexión. (Fig. 2)

РЕМОНТ ОСНОВНЫХ ДЕТАЛЕЙ

● Соединительная трубка и шланг

Разборка:

- (1) Отсоедините шланг путем вталкивания выступа в отверстие на каждой стороне соединительной трубки. (Рис. 1)

Сборка:

- (1) Вставьте выступы на опоре шланга в отверстия на обеих сторонах соединительной трубки. (Рис. 2)

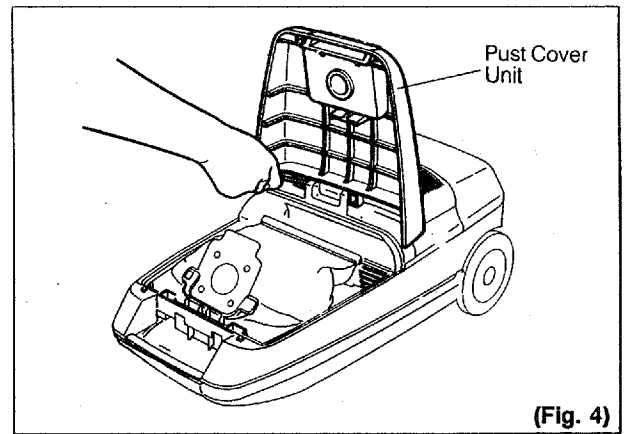
● Dust Cover Unit

Removing:

- (1) Insert a regular screwdriver - into the fitting section of the dust cover and upper body, and remove the dust cover unit by prying it off. (Fig. 4)

Assembling:

- (1) After aligning the front dust cover unit, fit the dust cover unit into the upper body by tapping the rear part. (Fig. 5)



(Fig. 4)

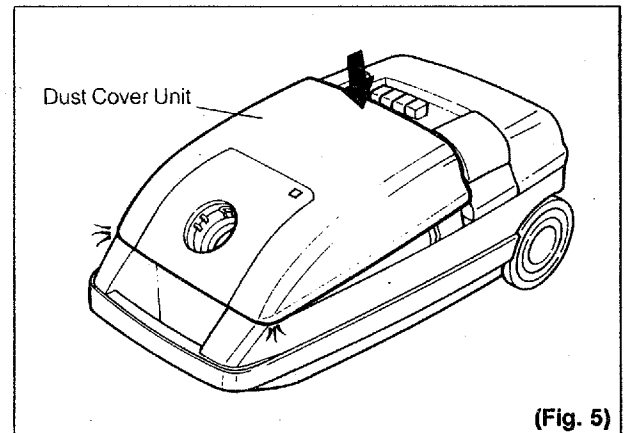
● 灰尘盖组件

拆 卸

- (1) 把一字形螺丝刀插入灰尘盖和上体的连接部分，取下灰尘盖组件。(图4)

装 配

- (1) 把灰尘盖组件的前部合上后轻轻敲击后部，把灰尘盖组件装到上体上。(图5)



(Fig. 5)

● وحدة غطاء الاتربة

الفك:

- (1) أدخل مفك عادي - في جزء تثبيت غطاء الاتربة والجسم العلوى، وانزع وحدة غطاء الاتربة بنزعها للخارج. (شكل ٤)

التركيب:

- (1) بعد محاذاة وحدة غطاء الاتربة، ثبت وحدة غطاء الاتربة في الجسم العلوى بالضغط الخفيف على الجزء الخلفى. (شكل ٥)

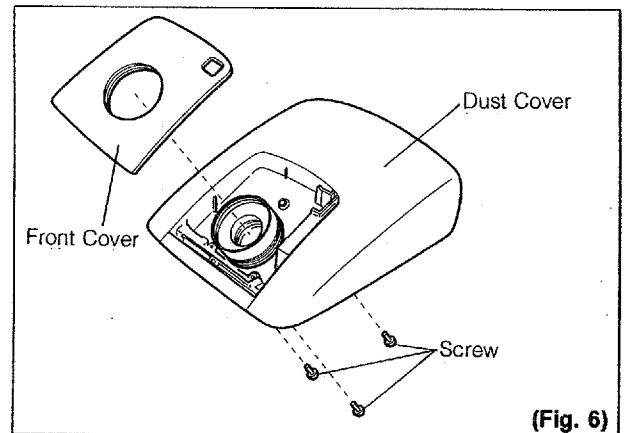
● Tapa de la bolsa de polvo

Desmontaje:

- (1) Introduzca un destornillador normal (-) en la sección de encaje entre la tapa y la mitad superior del cuerpo y desmonte la tapa apalancándola. (Fig. 4)

Armado:

- (1) Después de alinear la tapa de la bolsa de polvo, encaje la tapa en la mitad superior del cuerpo golpeándola por su parte de atrás.



(Fig. 6)

● Узел пыльной крышки

Разборка:

- (1) Вставляя отвертку с плоским концом в фитинг пыльной крышки и верхнего корпуса, вскройте и снимите узел пыльной крышки. (Рис. 4)

Сборка:

- (1) Выравнивая переднюю часть, присоедините узел пыльной крышки к верхнему корпусу путем легкого стука о ее заднюю часть. (Рис. 5)

- Replacing parts installed on dust cover Remove screws, and detach the front cover: the respective parts can be replaced. (Fig. 6)

- Cambie las piezas instaladas en la tapa de la bolsa de polvo. Saque los tornillos y desmonte la cubierta delantera: podrá cambiar las piezas una a una. (Fig. 6)

● 装在灰尘盖上的零件的更换

如果把螺丝卸下，取下前盖，就可以更换各个零件。(图6)

● Замена деталей на пыльной крышке

Сняв винты, уберите переднюю крышку. Соответствующие детали могут быть заменены. (Рис. 6)

- * استبدال الاجزاء المركبة على غطاء الاتربة، وانزع المسامير وانزع الغطاء الامامى. يمكنك بهذا استبدال الاجزاء المطلوبة. (شكل ٦)

● Hose Fitting Rubber

Removing:

- (1) Remove the upper connection and then remove the rubber hose fitting. (Fig. 7).

Assembling:

- (1) Set the rubber hose fitting on the dust cover.
- (2) Set the upper connection on the rubber hose fitting (Fig. 8).

拆卸

- (1) 拆开连接组件，取下软管装配橡皮。(图7)

装配

- (1) 把软管装配橡皮装在防尘罩上。
- (2) 把连接组件的上部装在软管装配橡皮上。(图8)

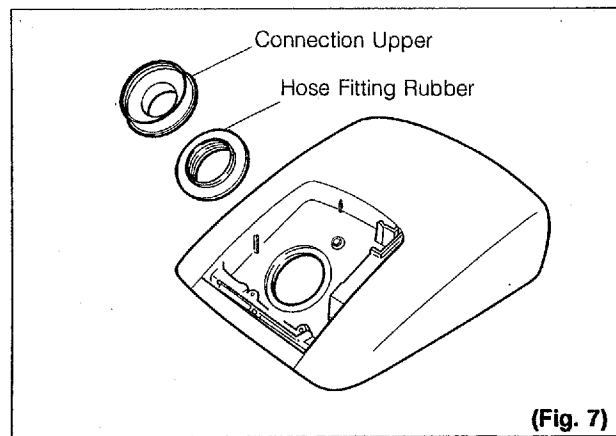
● وصلة الخرطوم المطاط

الفك:

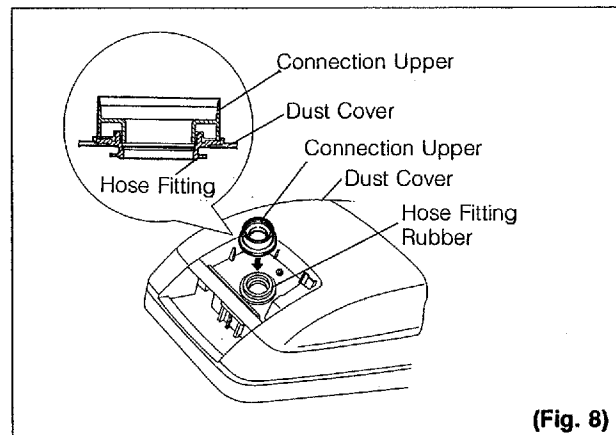
- (1) انزع القسم العلوي من التوصيلة ثم انزع وصلة الخرطوم المطاط (شكل ٧).

التركيب

- (1) قم بضبط وصلة الخرطوم المطاط على غطاء الاتربة.
- (2) قم بضبط القسم العلوي من التوصيلة على وصلة الخرطوم المطاط (شكل ٨).



(Fig. 7)



(Fig. 8)

● Boca de caucho de la manguera

Desmontaje:

- (1) Desmonte el anillo superior y desmonte la boca de caucho de la manguera. (Fig. 7)

Armado:

- (1) Instale la boca de caucho de la manguera en la tapa de la bolsa de polvo.
- (2) Instale el anillo superior en la boca de caucho de la manguera. (Fig. 8)

● Резиновое кольцо для присадки шланга

Разборка:

- (1) Снимите верхнее соединение, а затем резиновый фиттинг шланга. (Рис. 7)

Сборка:

- (1) Установите резиновый фиттинг шланга на пыльную крышку.
- (2) Установите верхнее соединение на резиновый фиттинг шланга. (Рис. 8)

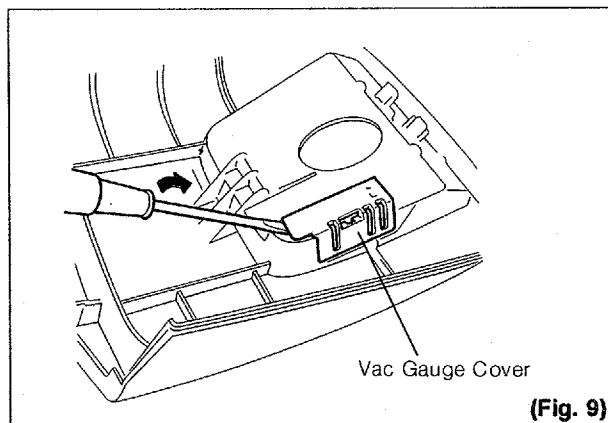
3. Indicator Needle (Vac Gauge)

Removing

- (1) Remove the window, connection unit, and front plate.
- (2) Remove the Vac Gauge cover from the rear of dust cover, using a regular screwdriver – (Fig. 9)
- (3) Remove the indicator and spring from the Vac Gauge cover.

Assembling:

- (1) After fitting a spring into the + convex of the Vac Gauge cover, fit it into + convex of the indicator needle.
- (2) Insert the indicator needle into the Vac Gauge cover rib, and hook it on the hook unit. (Fig. 10)
- (3) After inserting the indicator into the dust cover, align the Vac Gauge cover sides, and then push and fit lightly from above the claw unit.



(Fig. 9)

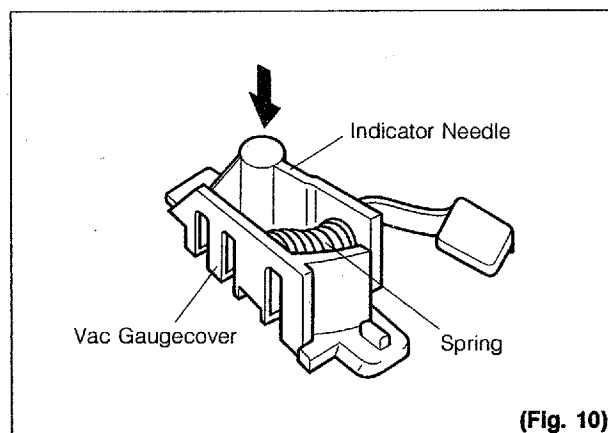
3. 指针（真空测量器）

拆卸

- (1) 取下窗口、连接组件和前面板。
- (2) 从灰尘盖的背面用一字形螺丝刀取下真空测量器的盖子。(图9)
- (3) 从真空测量器盖上取下指针和弹簧。

装配

- (1) 把弹簧装到真空测量器的⊕字形凸出部分上，然后再装到指针的⊕字形凸出部分上。
- (2) 把指针插入真空测量器的筋上，挂到钩的上面。(图10)
- (3) 把指针插入灰尘盖后，把真空测量器的盖子一侧合上，从棘爪部分的上面轻轻压进去。



(Fig. 10)

٣- مؤشّر المبین (مقیاس التفریغ)

الفك:

- (١) أنزع النافذة، وحدة التوصيل، واللوح الامامي.
- (٢) انزع غطاء مقياس التفریغ من الجزء الخلفي لغطاء الاتربة، باستخدام مفك عادي - (شكل ٩)
- (٣) انزع مؤشّر المبین والزنبك من غطاء مقياس التفریغ.

التركيب:

- (١) بعد تثبيت الزنبك في الجزء المحدب + لغطاء مقياس التفریغ، شتبه في الجزء المحدب + لمؤشّر المبین.
- (٢) أدخل مؤشّر المبین في ضلع غطاء مقياس التفریغ، واشبكه على وحدة المشبك. (شكل ١٠)
- (٣) بعد ادخال مؤشّر المبین في غطاء الاتربة، وازی جوانب غطاء مقياس التفریغ، ثم ادفع وشتب وحدة المشبك من أعلى برفق.

3. Aguja indicadora (medidor de aspiración)

Desmontaje:

- (1) Desmonte la mirilla, la unidad de conexión y la placa delantera.
- (2) Desmonte la cubierta del medidor de aspiración de la parte trasera de la tapa de la bolsa de polvo, utilizando un tornillo normal (-). (Fig. 9)
- (3) Desmonte el indicador y el resorte de la cubierta del medidor de aspiración.

Armado:

- (1) Después de instalar el resorte en la parte convexa (+) de la cubierta del medidor de aspiración, instálelo en la parte convexa + de la aguja indicadora.
- (2) Introduzca la aguja indicadora en la nervadura de la cubierta del medidor de aspiración y engánchela en el gancho. (Fig. 10)
- (3) Después de introducir el indicador en la tapa de la bolsa de polvo, alinee los lados de la cubierta del medidor de aspiración y empuje para introducir ligeramente desde arriba de la garra.

3. Стрелка индикатора (вакуумметр)

Разборка:

- (1) Снимите окно, соединительную часть и переднюю плиту.
- (2) Снимите крышку вакуумметра с задней части пыльной крышки с помощью отвертки с плоским концом. (Рис. 9)
- (3) Снимите индикатор и пружину с крышки вакуумметра.

Сборка:

- (1) После посадки пружины на вогнутую часть крышки вакуумметра, плотно установите ее на выпуклую часть стрелки индикатора.
- (2) Вставьте стрелку индикатора в ребро крышки вакуумметра и зацепите ее за крючок. (Рис. 10)
- (3) После вставки индикатора в пыльную крышку, выровняйте боковые стороны крышки вакуумметра, а затем плотно установите крышку, отталкивая ее сверху когтя.

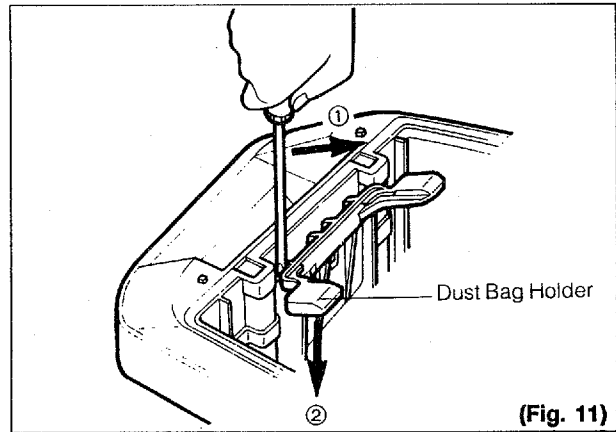
● Dust Bag Holder

Removing:

- (1) Insert a regular screwdriver - into the fitting section at the end of dust bag holder, widen it downward lightly by prying, and remove the dust bag holder. (Fig. 11)
- (2) Remove the spring from the dust bag holder.

Assembling:

- (1) Fit the spring into the dust bag holder. (Fig. 12)
- (2) Fit one end of the dust bag into the upper body in such a manner that the spring does not protrude upward, and insert the other into the fitting hole from the lower part. (Fig. 13)



(Fig. 11)

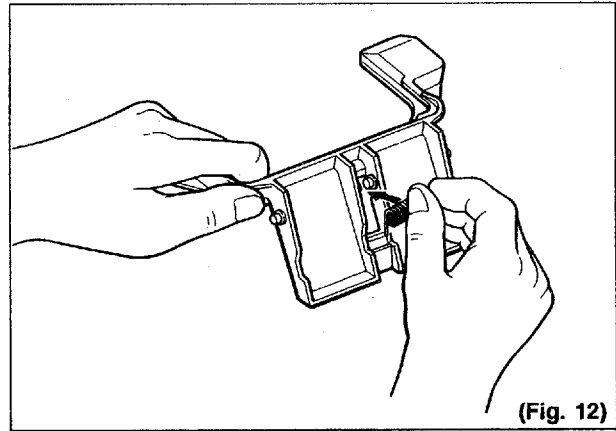
● 集尘袋夹持器

拆卸

- (1) 把一字形螺丝刀插入集尘袋夹持器端头的连接部分，这样轻轻撬开，向下方把集尘袋夹持器取下。(图11)
- (2) 从集尘袋夹持器上取下弹簧。

装配

- (1) 把弹簧装到集尘袋夹持器上。(图12)
- (2) 不要使弹簧出到上面，同时，把集尘袋的一面的端部装到上体上，把另一面从下部插入安装孔。(图13)



(Fig. 12)

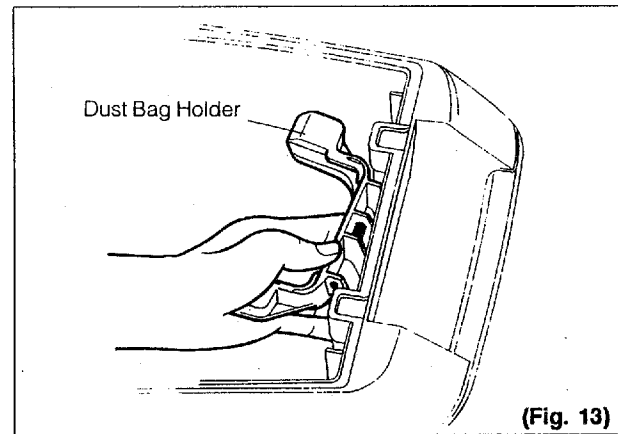
● حامل كيس الاتربة

الفك:

- (1) أدخل مفك عادي - في جزء التوصيل الموجود عند طرف حامل كيس الاتربة، وسعه لأسفل قليلا بالزحزحة، ثم انزع حامل كيس الاتربة. (شكل 11)
- (2) انزع الزنبرك من حامل كيس الاتربة.

التركيب:

- (1) ثبت الزنبرك في حامل كيس الاتربة. (شكل 12)
- (2) ثبت أحد طرفي كيس الاتربة في الجسم العلوي بحيث لا يبرز الزنبرك لأعلى، وأدخل الطرف الآخر في فتحة التوصيل من الجزء السفلي. (شكل 13)



(Fig. 13)

● Soporte de la bolsa de polvo

Desmontaje:

- (1) Introduzca un destornillador normal (-) en la sección de instalación en el extremo del soporte de la bolsa de polvo, levántelo ligeramente mediante un movimiento de palanca, y desmonte el soporte de la bolsa de polvo. (Fig. 11)
- (2) Desmonte el resorte del soporte de la bolsa de polvo

Armado:

- (1) Instale el resorte en el soporte de la bolsa de polvo. (Fig. 12)
- (2) Introduzca una punta del soporte de la bolsa de polvo en la mitad superior del cuerpo de tal forma que el resorte no sobresalga hacia arriba e introduzca la otra punta en el orificio de instalación empujándola desde abajo. (Fig. 13)

● Держатель пыльного мешка

Разборка:

- (1) Вставьте отвертку с плоским концом в фиттинг пыльного мешка, вскрывая его слегка вниз, а затем снимите держатель пыльного мешка. (Рис. 11)
- (2) Снимите пружину с держателя пыльного мешка.

Сборка:

- (1) Посадите пружину на держатель пыльного мешка. (Рис. 12)
- (2) Плотно вставьте один конец пыльного мешка в верхний корпус так, чтобы пружина не выступила вверх, а другой конец - в установочное отверстие снизу. (Рис. 13)

● ON/OFF Switch Button, Cord Rewind Button, and Ornamental Plate

Removing:

- (1) Open the tool storage cover, insert a screw driver into the mounting gap, disengage the projection and remove the tool storage cover (Fig. 14).
- (2) Remove one screw and then remove the ornamental plate.
- (3) Remove the ON/OFF switch button (Fig. 15).
- (4) Remove the cord rewind button. (Together, the lower spring can also be removed.)

Assembling:

- (1) Set the spring below the cord rewind button onto the frame, and install the cord rewind button.
- (2) Install the ON/OFF switch button.
- (3) Set the ornamental plate so it will not obstruct the control switch button, and fasten it with screws (Fig. 15).

拆卸

- (1) 打开工具贮藏盖，将螺丝刀插入安装部的间隙，卸下凸起部分，并取下工具贮藏盖。(图14)
- (2) 拧下螺丝，取下装饰板。
- (3) 卸下通/断开关按钮。
- (4) 卸下电线卷回按钮。(同时可取出下部的弹簧)

装配

- (1) 电线卷回按钮下部的弹簧安装好后，装上电线卷回按钮。
- (2) 装上通/断开关按钮。
- (3) 将装饰板装上，注意不要使其碰到控制开关按钮，然后用螺丝固定。(图15)

● زر التشغيل/الايقاف، زر إعادة لف السلك واللوحه الزخرفية الفك:

- (١) افتح غطاء حفظ الأدوات، ادخل مفك براغي في فتحة التركيب، قم بفصل المصد وانزع غطاء حفظ الأدوات. (شكل ١٤)
- (٢) انزع مسمار ملولب واحد ثم انزع اللوحه الزخرفية.
- (٣) انزع زر مفتاح التشغيل/الايقاف. (شكل ١٥)
- (٤) انزع زر إعادة لف السلك. (ويمكن أيضا نزع الزنبرك السفلي معه.)

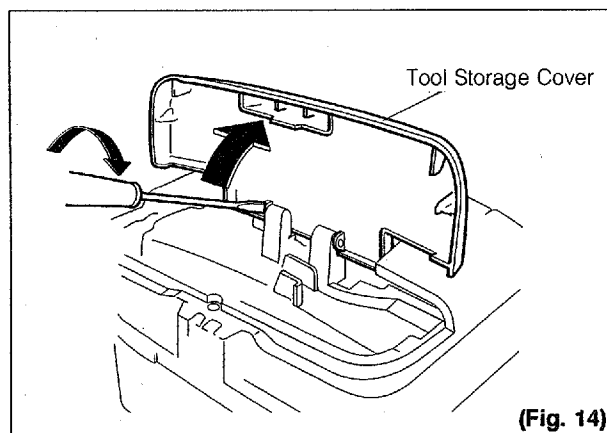
التركيب

- (١) اضبط الزنبرك أسفل زر إعادة لف السلك على الاطار، وقم بتركيب زر إعادة لف السلك.
- (٢) قم بتركيب زر التشغيل/الايقاف.
- (٣) قم بضبط اللوحه الزخرفية بحيث لا يعيق زر مفتاح التحكم، وقم بربطه بالمسامير. (شكل ١٥)

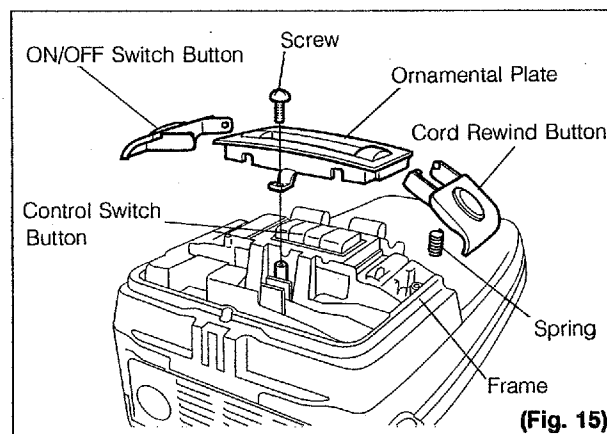
● Interruptor ON/OFF, botón de rebobinado del cable eléctrico y placa de adorno

Desmontaje:

- (1) Abra la tapa de la caja de accesorios, introduzca un destornillador en la montura, desenganche la saliente y desmonte la tapa de la caja de accesorios. (Fig. 14)
- (2) Saque un tornillo y desmonte la placa de adorno.
- (3) Desmonte el interruptor ON/OFF. (Fig. 15).
- (4) Desmonte el botón de rebobinado del cable eléctrico. (Se puede desmontar también el resorte inferior.)



(Fig. 14)



(Fig. 15)

● Кнопочный выключатель ВКЛ/ВЫКЛ, намоточная кнопка шнура и декоративная плита

Разборка:

- (1) Открыв крышку вместилища для инструментов, вставьте отвертку в монтажный зазор, расцепите выступ и снимите крышку вместилища для инструментов. (Рис. 14)
- (2) Отверните один винт, а затем снимите декоративную плиту.
- (3) Снимите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ. (Рис. 15)
- (4) Снимите намоточную кнопку шнура. (Вместе с ним также снимается нижняя пружина.)

Сборка:

- (1) Установите пружину под намоточной кнопкой шнура на раму, а затем соберите намоточную кнопку шнура.
- (2) Установите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.
- (3) Установите декоративную плиту так, чтобы она не мешала движению кнопки контрольного переключателя, и зафиксируйте ее винтами. (Рис. 15)

Armado:

- (1) Instale el resorte debajo del botón de rebobinado del cable eléctrico en el marco e instale el botón de rebobinado.
- (2) Instale el interruptor ON/OFF.
- (3) Instale la placa de adorno de tal forma que no interfiera con el interruptor de control y apriete los tornillos. (Fig. 15)

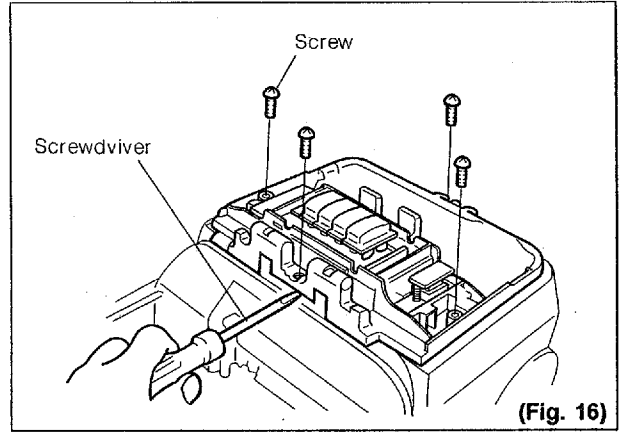
● Power Control Switch

Removing:

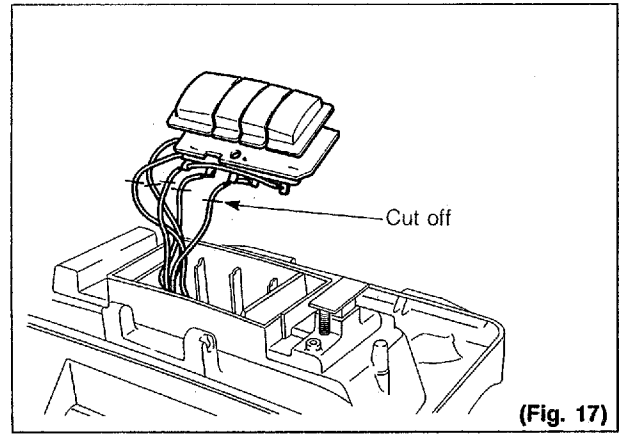
- (1) Remove the tool storage cover (Fig. 14).
- (2) Remove the ON/OFF switch button, cord rewind button, and ornamental plate (Fig. 15).
- (3) Remove the dust cover unit (Fig. 4).
- (4) Remove the frame. To do this, insert a flat-blade screwdriver into the gap between the frame and upper body as shown in Fig. 16, and raise the frame to remove.
- (5) Remove the screws fastening the power control switch and pull it up (Fig. 17).
- (6) Cut each lead wire at the point of connection to the switch.

Assembling:

- (1) Connect each part of the power control switch to each lead wire by matching the corresponding color. Wrap each lead wire with tape to prevent a short circuit.
- (2) Fasten the power control switch to the upper body with screws.
- (3) Set the frame on the upper body and hold it down to install.
- (4) Install the dust cover unit, ON/OFF switch button, cord rewind button, and ornamental plate.
- (5) Install the tool storage cover in place.



(Fig. 16)



(Fig. 17)

拆 卸

- (1) 取下工具贮藏盖。(图14)
- (2) 取下通/断开关按钮，电线卷回按钮和装饰板。(图15)
- (3) 取下防尘罩部分。(图4)
- (4) 取下安装架。如图16所示，用一字形螺丝刀插入安装架和主体之间，把安装架向上提起将其拆下。
- (5) 拧下固定电源控制开关的螺丝。(图17)
- (6) 切断与开关连接部的引线。

装 配

- (1) 把电源控制开关部分与用颜色表示的各引线相对地连接。以免各引线发生短路现象，请用绝缘胶带缠紧。
- (2) 将电源控制开关装在主体上并用螺丝固定。
- (3) 把安装架装到主体上，并将其按下安装之。
- (4) 装上防尘罩部件、通/断开关按钮、电线卷回按钮和装饰板。
- (5) 装上工具贮藏盖。

● مفتاح التحكم فى القدرة

الفك:

- (١) انزع غطاء حفظ الادوات. (شكل ١٣)
- (٢) انزع زر مفتاح التشغيل/الايقاف، زر إعادة لف السلك، واللوحه الزخرفية. (شكل ١٤)
- (٣) انزع وحدة غطاء الاترية. (شكل ٤)
- (٤) انزع الاطار. للقيام بذا العمل، ادخل حافة مفك مفلطح فى الفجوة بين الاطار والجسم العلوي كما هو موضح بالشكل ١٦، وارفع الاطار لتزعه.
- (٥) انزع المسامير التى تربط مفتاح التحكم فى القدرة واسحبه الى أعلى. (شكل ١٧)
- (٦) اقطع كل من أطراف سلك عند نقطة التوصيل بالمفتاح.

التركيب:

- (١) قم بتوصيل كل طرف من مفتاح التحكم فى القدرة بكل من أطراف سلك عن طريق مناظرة اللون. قم بلف كل من أطراف السلك بشريط لمنع حدوث قصور بالدائرة.
- (٢) قم بتثبيت مفتاح التحكم فى القدرة بالجسم العلوي باستخدام المسامير الملولية.
- (٣) قم بضبط الاطار على الجسم العلوي وثبته لتركيبه.
- (٤) قم بتركيب وحدة غطاء الاترية، زر مفتاح التشغيل/الايقاف، زر إعادة لف السلك، واللوحه الزخرفية.
- (٥) قم بتركيب غطاء حفظ الادوات فى مكانه.

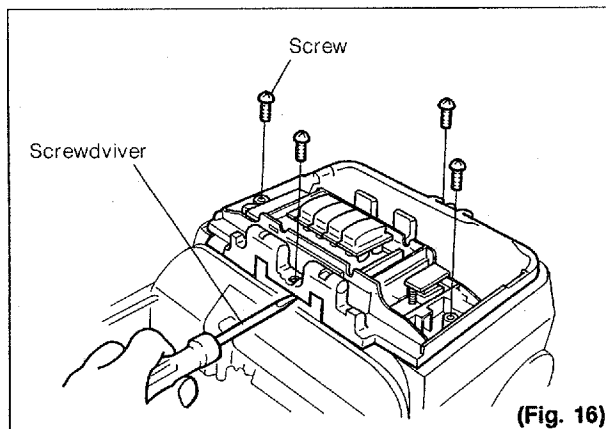
● Interruptor principal

Desmontaje:

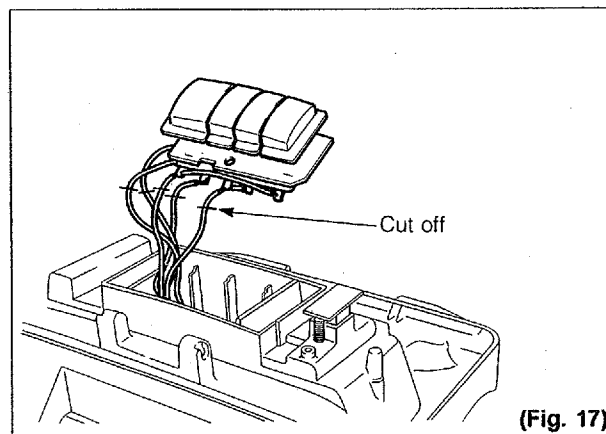
- (1) Desmonte la tapa de la caja de accesorios. (Fig. 14)
- (2) Desmonte el interruptor ON/OFF, el botón de rebobinado del cable eléctrico y la placa de adorno. (Fig. 15)
- (3) Desmonte la tapa de la bolsa de polvo. (Fig. 4)
- (4) Desmonte el marco. Para ello, introduzca un destornillador de punta placa en el espacio entre el marco y la mitad superior del cuerpo, tal como se puede apreciar en la figura 16 y levante el marco para desmontarlo.
- (5) Saque los tornillos que sujetan el interruptor principal y levántelo. (Fig. 17)
- (6) Corte todos los cables en los puntos donde están conectados al interruptor.

Armado:

- (1) Conecte cada parte del interruptor principal con los cables, uniendo los mismos colores. Enrolle cada cable con cinta para evitar un cortocircuito.
- (2) Instale el interruptor principal en la mitad superior del cuerpo y apriete los tornillos.
- (3) Instale el marco en la mitad superior del cuerpo sosteniéndolo en su posición.
- (4) Instale la tapa de la bolsa de polvo, el interruptor ON/OFF, el botón de rebobinado del cable eléctrico y la placa de adorno.
- (5) Instale la tapa de la caja de accesorios.



(Fig. 16)



(Fig. 17)

● Контрольный переключатель МОЩНОСТИ

Разборка:

- (1) Снимите крышку вместилища для инструментов. (Рис. 14)
- (2) Снимите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ, намоточную кнопку шнура и декоративную плиту. (Рис. 15)
- (3) Снимите узел пыльной крышки. (Рис. 4)
- (4) Снимите раму. Для этого, вставьте отвертку с плоским концом в зазор между рамой и верхним корпусом, как показано на рис. 16, и приподнимите раму для снятия.
- (5) Отверните винты, фиксирующие контрольный переключатель мощности, и притяните последний вверх. (Рис. 17)
- (6) Отрежьте каждый выводной провод в точке соединения с переключателем.

Сборка:

- (1) Соединяйте каждую часть контрольного переключателя мощности с соответствующим выводным проводом, соблюдая расцветку проводов. Нужно обматывать каждый выводной провод лентой для исключения короткого замыкания.
- (2) Зафиксируйте винтами контрольный переключатель мощности на верхний корпус.
- (3) Установите раму на верхний корпус и опустите корпус для дальнейшей сборки.
- (4) Соберите узел пыльной крышки, кнопку ВКЛ/ВЫКЛ, намоточную кнопку шнура и декоративную плиту.
- (5) Соберите крышку вместилища для инструментов в место.

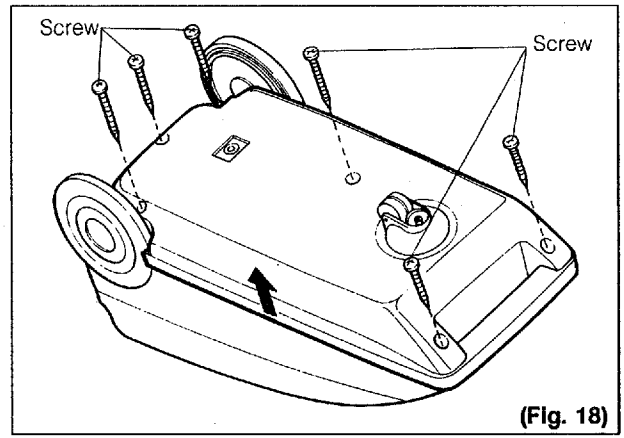
● ON/OFF Switch

Removing:

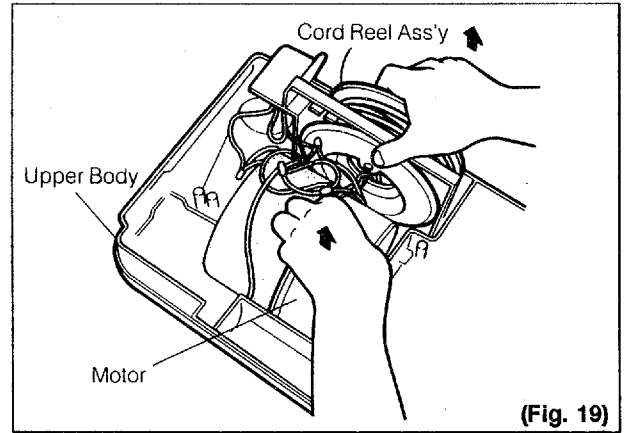
- (1) Invert the main body and remove the screws, and separate the upper and lower bodies. (Fig. 18)
- (2) Take out the cord reel ass'y from the upper body together with the motor and body partition. (Fig. 19)
- (3) Remove the screws and detach the ON/OFF switch. (Fig. 20)
- (4) Cut the wire connector at the button, and remove the ON/OFF switch.

Assembling:

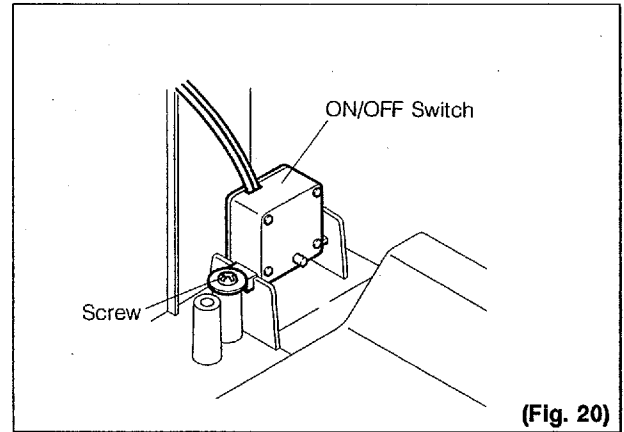
- (1) Make wiring connections according to the wiring diagram. (Refer to page 2.)
- (2) Install the ON/OFF switch, using screws. (Fig. 20)
- (3) Fit the motor, body partition, and cord reel ass'y into the upper body.
- (4) Position the lead wire between the body partition and motor to prevent it from catching when coupling with the lower body. (Fig. 21)
- (5) After passing the power cord through the lower body, couple the lower body with the upper body. (Fig. 18)



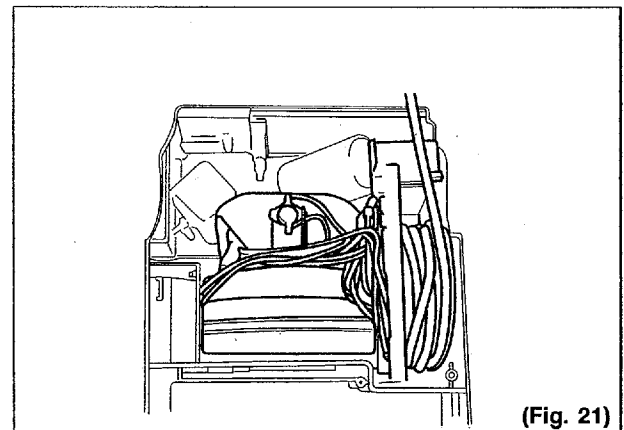
(Fig. 18)



(Fig. 19)



(Fig. 20)



(Fig. 21)

● 通/断开关

拆卸

- (1) 把本体反转，取下螺丝，把上体和下体分开。(图18)
- (2) 使电机和本体隔板在一起，从上体上取下电线卷筒部件。(图19)
- (3) 卸下螺丝，取出通/断开关。(图20)
- (4) 从导线接线柱的根部断开，取下通/断开关。

装配

- (1) 按照配线图配线。(参照第3页)
- (2) 用螺丝把通/断开关装上。(图20)
- (3) 把电机、本体隔板和电线卷筒组件装到上体上。
- (4) 为了使导线和下体结合时不被咬入，在本体隔板和电机之间对导线进行处理。(图21)
- (5) 把电源线通到下体后，把下体和上体结合起来。(图18)

● مفتاح التشغيل/الاييقاف الفك:

- (١) ادخل في الجسم الرئيسى وانزع المسامير، وافصل الجسم العلوى والجسم السفلى. (شكل ١٨)
- (٢) اخرج بكرة لف السلك من الجسم العلوى من الموتور وفاصل الجسم. (شكل ١٩)
- (٣) انزع المسامير وفك مفتاح التشغيل/الاييقاف. (شكل ٢٠)
- (٤) اقطع موصل السلك من أسفل. وانزع مفتاح التشغيل/الاييقاف.

التركيب:

- (١) وصل الاسلاك تبعا للرسم التوضيحي للأسلاك. (راجع صفحة ٢.)
- (٢) ركب مفتاح التشغيل/الاييقاف، باستخدام المسامير. (شكل ٢٠)
- (٣) ثبت الموتور، فاصل الجسم وبكرة لف السلك في الجسم العلوى.
- (٤) ضع السلك بين فاصل الجسم والموتور لمنع من الالتصاق أثناء تمشيق الجسم السفلى. (شكل ٢١)
- (٥) بعد تمرير سلك القدرة خلال الجسم السفلى، عشق الجسم السفلى والجسم العلوى. (شكل ١٨)

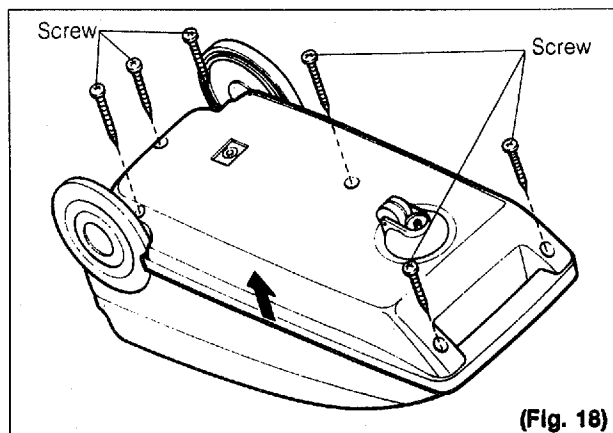
● Interruptor ON/OFF

Desmontaje:

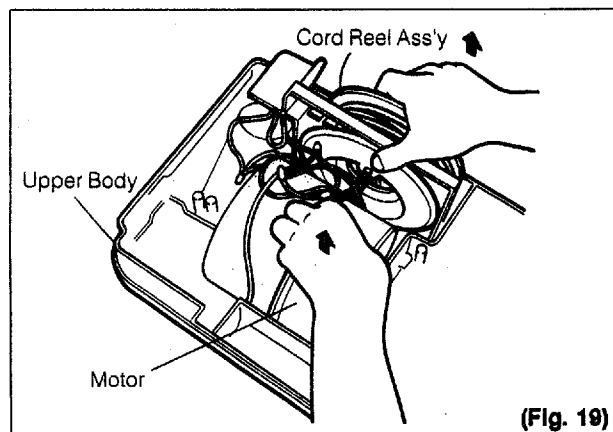
- (1) Ponga la aspiradora con las ruedas hacia arriba y saque los tornillos para separar las mitades superior e inferior del cuerpo. (Fig. 18)
- (2) Saque el conjunto del carrete del cable de la mitad superior del cuerpo junto con el motor y la partición del cuerpo. (Fig. 19)
- (3) Saque los tornillos y desmonte el interruptor ON/OFF. (Fig. 20)
- (4) Corte el conector del cable en el botón y desmonte el interruptor ON/OFF.

Armado:

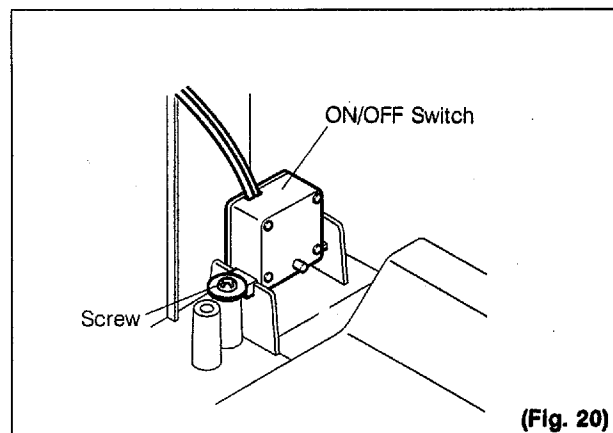
- (1) Haga las conexiones del cableado siguiendo las instrucciones del diagrama de cables. (Consulte la página 2.)
- (2) Instale el interruptor ON/OFF apretando los tornillos. (Fig. 20)
- (3) Instale el motor, la partición del cuerpo y el conjunto del carrete del cable en la mitad superior del cuerpo.
- (4) Instale el cable entre la partición del cuerpo y el motor para que no quede atrapado cuando se instala la mitad inferior del cuerpo. (Fig. 21)
- (5) Después de pasar el cable eléctrico por la mitad inferior del cuerpo, una las mitades superior e inferior del cuerpo. (Fig. 18)



(Fig. 18)



(Fig. 19)



(Fig. 20)

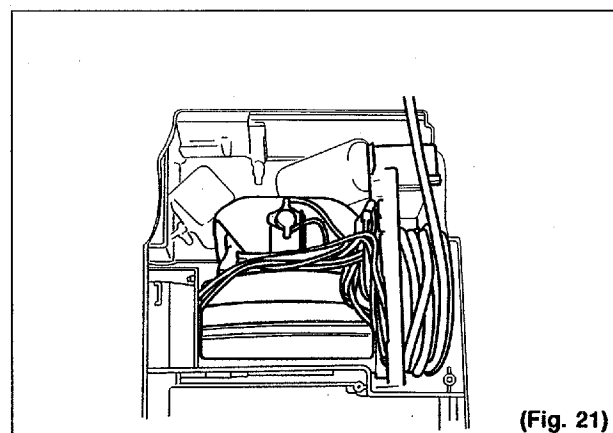
● Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ

Разборка:

- (1) Переверните главный корпус и снимите винты. Затем отделите верхний и нижний корпуса друг от друга. (Рис. 18)
- (2) Выньте комплект катушки для шнура из верхнего корпуса вместе с разделением мотора и корпуса. (Рис. 19)
- (3) Отверните винты и снимите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ. (Рис. 20)
- (4) Отсоединив разъем проводов в точке кнопки, снимите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.

Сборка:

- (1) Выполните электросоединения по схеме электросоединений. (См. стр. 2.)
- (2) Соберите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ с использованием винтов. (Рис. 20)
- (3) Монтируйте мотор, разделение корпуса и комплект катушки для шнура в верхний корпус.
- (4) Разместите выводные провода между разделением корпуса и мотором так, чтобы они не захватились между обоими корпусами при их сборке. (Рис. 21)
- (5) После пропускания шнура через нижний корпус, соедините нижний корпус с верхним. (Рис. 18)



(Fig. 21)

● Cord Reel Ass'y

Removing:

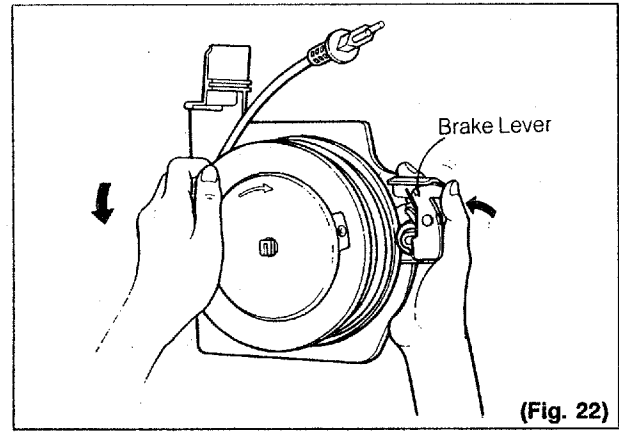
- (1) Invert the main body to remove screws, and separate the upper and lower bodies. (Fig. 18)
- (2) Take out the cord reel ass'y together with the body partition.
- (3) Push the brake lever, and release the pre-winding. (Fig. 22)
- (4) Remove the screw at the center to separate the cord reel ass'y from the body partition. (Fig. 23)

Assembling:

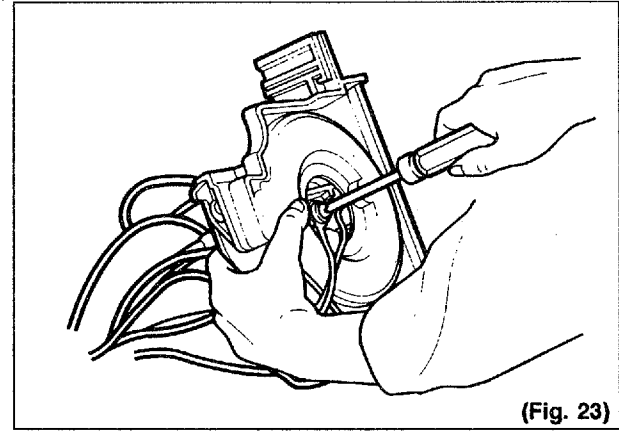
- (1) Install the cord reel ass'y on the body partition, using the screw at the center. (Fig. 23)
- (2) Pre-wind the cord reel ass'y 5 or 6 times in the direction of the arrow (⇒) indicated on the cord reel cover. (Fig. 22)
- (3) With the brake lever section down, fit the cord reel ass'y into the upper body.
- (4) After positioning the lead wire between the motor and body partition, couple the lower body. (Fig. 21/18)

Note:

The C-3 type plug cord does not pass through the cord lead-out port of lower body; therefore, after coupling the lower body, follow the C-3 plug installation instructions.



(Fig. 22)



(Fig. 23)

● 电线卷筒部件

拆卸

- (1) 把本体反转，卸下螺丝，把上体和下体分开。(图18)
- (2) 把电线卷筒部件和本体隔板一起取出。
- (3) 压下制动柄，解除预先卷着的部分。(图22)
- (4) 卸下位于中心的螺丝，把电线卷筒部件从本体隔板上分开。(图23)

装配

- (1) 用位于中心的螺丝把电线卷筒部件装到本体隔板上。(图22)
- (2) 按照电线卷筒盖上表示的箭头“⇒”的方向预先卷5~6圈。(图23)
- (3) 把制动柄部件从下面装到上体上。
- (4) 对电机和本体隔板之间的导线进行处理后把下体结合起来。(图21、图18)
(注：对C-3型的插销线来说，因为不通过下体的导线引出口，所以在结合下体后请用安装C-3型插销的方法进行。)

● بكرة لف السلك

الفك:

- (1) اقلب الجسم الرئيسى لى تنزع المسامير، وافصل الجسم العلوى والجسم السفلى. (شكل ١٨)
- (2) اخرج بكرة لف السلك مع فاصل الجسم.
- (3) ادفع ذراع الفرملة، وحرر بداية اللف. (شكل ٢٢)
- (4) انزع المسامير الموجودة فى المركز لى تفصل بكرة لف السلك من فاصل الجسم. (شكل ٢٣)

التركيب:

- (1) ركب بكرة لف السلك على فاصل الجسم، باستخدام المسامير الموجودة فى المركز. (شكل ٢٣)
- (2) لف مبدئياً بكرة لف السلك ٥ أو ٦ لفات فى اتجاه السهم (⇒) المبين على غطاء بكرة لف السلك. (شكل ٢٢)
- (3) أثناء وضع ذراع الفرملة لأسفل، ثبت بكرة لف السلك فى الجسم العلوى.
- (4) بعد وضع السلك بين الموتور وفاصل الجسم، عشق الجسم السفلى. (شكل ١٨/٢١)

ملحوظة:

السلك للقياس نوع C-3 لا يمر من خلال منفذ السلك الخاص بالجسم السفلى، ولهذا بعد تعشيق الجسم السفلى، اتبع تعليمات تركيب القياس C-3.

● Conjunto del carrete del cable

Desmontaje:

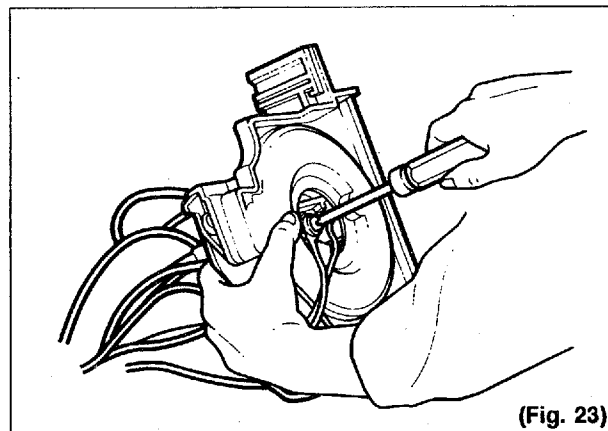
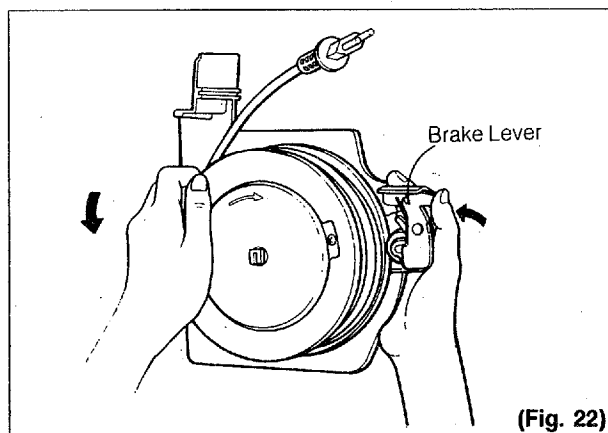
- (1) Ponga la aspiradora con las ruedas hacia arriba y saque los tornillos para separar las mitades superior e inferior del cuerpo. (Fig. 18)
- (2) Saque el conjunto del carrete del cable junto con la partición del cuerpo.
- (3) Empuje la palanca de freno y suelte la bobina primaria. (Fig. 22)
- (4) Saque el tornillo en el centro para separar el conjunto del carrete del cable de la partición del cuerpo. (Fig. 23)

Armado:

- (1) Instale el conjunto del carrete del cable en la partición del cuerpo utilizando el tornillo en el centro. (Fig. 23)
- (2) Haga un bobinado primario del conjunto del carrete del cable 5 ó 6 veces en el sentido de la flecha (→) dibujada en la tapa del carrete del cable. (Fig. 22)
- (3) Con la sección de la palanca de freno hacia abajo, instale el conjunto del carrete del cable en la mitad superior del cuerpo.
- (4) Después de instalar el cable entre el motor y la partición del cuerpo, una las mitades del cuerpo. (Figs. 21/18)

Nota:

El cable del enchufe de tipo C-3 no puede pasar por el orificio de salida del cable de la mitad inferior del cuerpo, en este caso, después de unir las mitades del cuerpo, siga las instrucciones para la instalación del enchufe C-3.



● Комплект катушки для шнура

Разборка:

- (1) Переверните главный корпус для снятия винтов и отделите верхний и нижний корпуса друг от друга. (Рис. 18)
- (2) Выньте комплект катушки для шнура вместе с разделением корпуса.
- (3) Нажимая тормозной рычаг, освободите механизм предварительной намотки. (Рис. 22)
- (4) Отверните винт в центре для отделения комплекта катушки для шнура от разделения корпуса. (Рис. 23)

Сборка:

- (1) Поставьте комплект катушки для шнура на разделение корпуса с помощью винта в центре. (Рис. 23)
- (2) Предварительно наматывайте комплект катушки для шнура 5 или 6 раз в направлении стрелки (→), указанной на крышке катушки для шнура. (Рис. 22)
- (3) При опущенном тормозном рычаге, плотно вставьте комплект катушки для шнура в верхний корпус.
- (4) После размещения выводных проводов между мотором и разделением корпуса, соедините нижний корпус. (Рис. 21/18)

Внимание:

Шнур с вилкой типа C-3 не пропускается через выходное отверстие на нижнем корпусе; следовательно, после соединения нижнего корпуса, просим соблюсти монтажные указания для вилки C-3.

● Power Cord

Removing:

- (1) Take out the cord reel assembly. (Refer to the procedure for the cord reel assembly.)
- (2) Remove the claw of cord reel supporting the rail base. (Fig. 24)
- (3) Insert a screw-driver from the side of the cord and push up the rail base. (Fig. 25)
- (4) Pull out the rail base from the side of the cord. (Fig. 26)

Assembling:

- (1) Fit the rail base unit attached to new power cord into the cord reel. (Fig. 26)
- (2) Hook the rail base on the claw of the cord reel and secure it. (Fig. 24)
- (3) Wind the cord on the cord reel. (Wind it according to the → direction indicated on the plate of the springs. When winding in the reverse direction, the spring should be broken.)
- (4) Assemble it according to the assembling procedures for the cord reel assembly.

● 电源线

拆卸

- (1) 先拆下绕线筒组件。(参照绕线筒组件各项。)
- (2) 要拆脱支承轨条盘的爪具。(图24)
- (3) 从有电缆的部位插进螺丝刀推上轨条盘。(图25)
- (4) 从电源线面拉出轨条盘。(图26)

装配

- (1) 将更换的电源线上所配有的轨条底盘要安装在绕线筒里面。(图26)
- (2) 使它钩上绕线筒的爪棘而固定。(图24)
- (3) 将电源线卷绕上绕线筒。
 - 此时应顺着盘簧盖板上所示的→方向卷绕。
 - 万一错绕在相反方向, 会损坏盘簧, 应要注意。
- (4) 参照绕线筒组件的各项装配法实行装配。

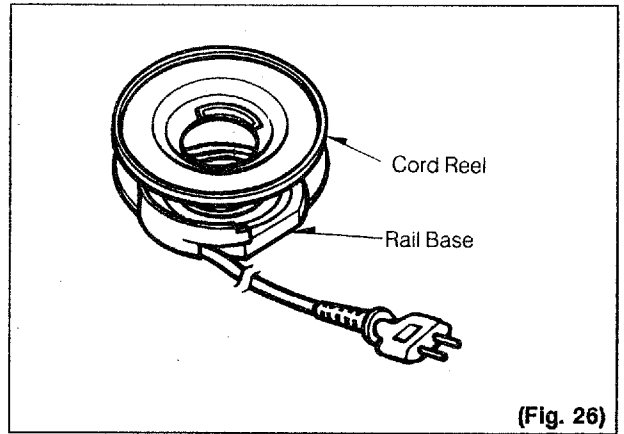
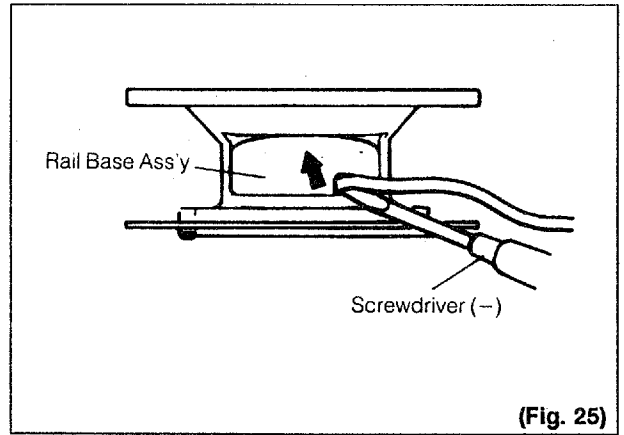
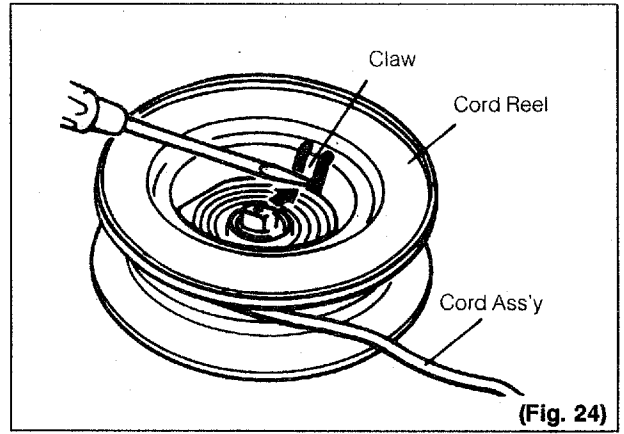
● سلك القدرة

الفك:

- (1) اخرج بكرة لف السلك . (راجع طريقة فك بكرة لف السلك .)
- (2) انزع مشبك بكرة السلك المثبت لقاعدة الحاجز . (شكل ٢٤)
- (3) ادخل مفك من جانب السلك وادفع قاعدة الحاجز . (شكل ٢٥)
- (4) ادفع قاعدة الحاجز للخارج من جانب السلك . (شكل ٢٦)

التركيب:

- (1) ثبت وحدة قاعدة الحاجز المتصلة بالسلك القدرة الجديد في بكرة السلك . (شكل ٢٦)
- (2) اشبك قاعدة الحاجز في مشبك بكرة السلك واحكمه . (شكل ٢٤)
- (3) لف السلك على البكرة . (لفه تبعا للاتجاه → المبين على لوحة الزنبرك . اللف في الاتجاه العكس يؤدي لكسر الزنبرك .)
- (4) ركب بكرة السلك تبعا لطريقة تركيب بكرة لف السلك .



● Cable eléctrico

Desmontaje:

- (1) Saque el conjunto del carrete del cable. (Consulte el procedimiento para el armado del carrete del cable.)
- (2) Desmonte la garra del carrete del cable que sujeta la base de la bobina del cable. (Fig. 24)
- (3) Introduzca un destornillador del lado del cable y empuje hacia arriba la base de la bobina del cable. (Fig. 25)
- (4) Levante la base de la bobina del cable por el lado del cable. (Fig. 26)

Armado:

- (1) Instale la base de la bobina del cable con un nuevo cable eléctrico en el carrete del cable. (Fig. 26)
- (2) Enganche la base de la bobina en la garra del carrete del cable y asegúrelo. (Fig. 24)
- (3) Bobine el cable en el carrete del cable.
(Bobine en el sentido de la flecha → dibujada en la placa de resortes. Si se bobina en el otro sentido, puede romperse el resorte.)
- (4) Arme de acuerdo a los procedimientos de armado del conjunto del carrete del cable.

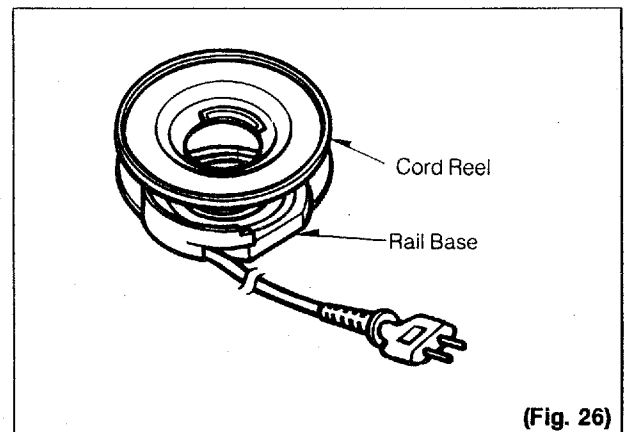
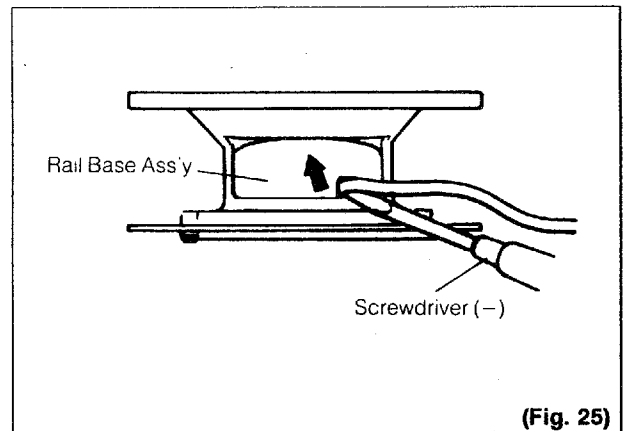
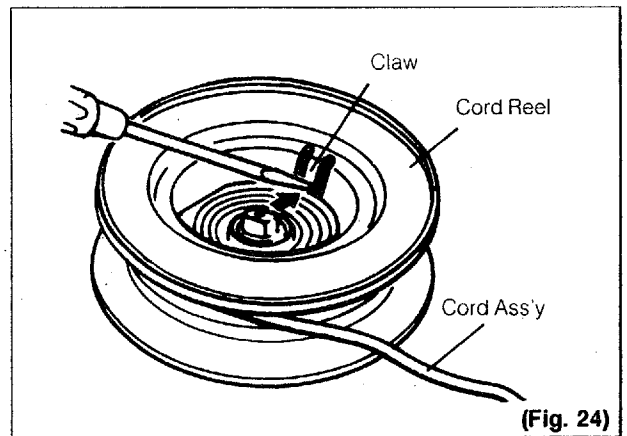
● Шнур питания

Разборка:

- (1) Выньте комплект катушки для шнура. (См. способ сборки катушки для шнура.)
- (2) Снимите коготь катушки для шнура, поддерживающий основание рельса. (Рис. 24)
- (3) Вставьте отвертку со стороны шнура и оттолкните основание рельса. (Рис. 25)
- (4) Вытащите основание рельса со стороны шнура. (Рис. 26)

Сборка:

- (1) Плотно установите узел основания рельса, присоединенный к новому шнуру питания, на катушку для шнура. (Рис. 26)
- (2) Зацепив основание рельса за коготь катушки для шнура, надежно зафиксируйте его. (Рис. 24)
- (3) Намотайте шнур на катушку. (Намотайте его в направлении стрелки →, указанной на плите пружин. Намотка в обратном направлении служит причиной повреждения пружины.)
- (4) Соберите его в соответствии с последовательностью сборки для комплекта катушки для шнура.



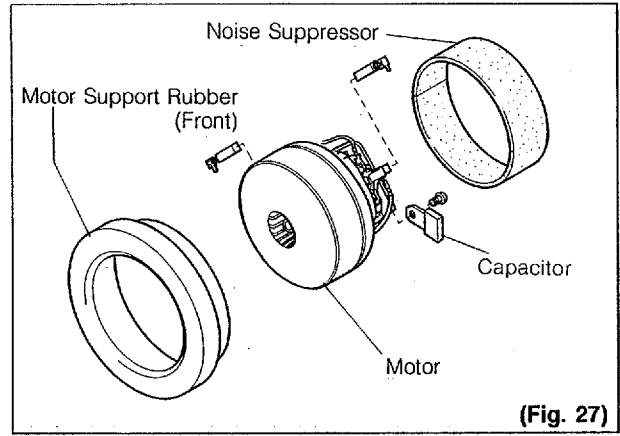
● Motor

Removing:

- (1) Invert the main body to remove the screws, and separate the upper body and lower body. (Fig. 18)
- (2) Take out the cord reel ass'y from the upper body together with the motor and body partition. (Fig. 19)
- (3) Cut the wire connector at the bottom, and remove the motor.
- (4) Remove the motor from the noise suppressor and motor support rubbers (front/rear). (Fig. 27)

Assembling:

- (1) Install the motor support rubbers (front/rear) on the motor. (Fig. 27)
- (2) Make wiring connections according to the wiring diagram. (Refer to page 2.)
- (3) Fit the noise suppressor into the motor, and fit the motor, body partition, and cord reel ass'y into the upper body.
- (4) After positioning the lead wire between the motor and body partition, couple the lower body. (Figs. 21/18)



● 电机

拆卸

- (1) 把本体反转，卸下螺丝，把上体和下体分开。(图18)
- (2) 使电机和本体隔板在一起，从上体上取下电线卷筒部件。(图19)
- (3) 从导线接线柱的根部断开，取出电机。
- (4) 从电机上取下噪音抑制器，电机的橡皮垫(前、后)。(图27)

装配

- (1) 把电机的橡皮垫(前、后)装到电机上。(图27)
- (2) 按照配线图进行配线。(参照第2页)
- (3) 把噪音抑制器装到电机上，把电机、本体隔板和电线卷筒部件装到上体上。
- (4) 对电机和本体隔板之间的引线进行处理后与下体结合起来。(图21、图18)

Caution:

When assembling, connect by matching the color code on the motor top with the color of each lead wire.

注意：

在组装时，请按照电机上部表示的颜色与各引线的颜色进行连接。

تنبيه:

عند التجميع، قم بالتوصيل عن طريق مناظرة رموز الالوان أعلى الموتور بألوان كل من أطراف السلك.

● الموتور

الفك:

- (1) أقلب الجسم الرئيسي لكي تنتزع المسامير، وافصل الجسم العلوي والجسم السفلي. (شكل 18)
- (2) اخرج بكرة لف السلك من الجسم العلوي مع الموتور وافصل الجسم. (شكل 19)
- (3) اقطع موصل السلك من أسفل، وانزع الموتور.
- (4) انزع الموتور من خافض الضوضاء والدعامات المطاط الخاصة بالموتور (أمامية/خلفية). (شكل 27)

التركيب:

- (1) ركب دعامات الموتور المطاط (أمامية/خلفية) على الموتور. (شكل 27)
- (2) اصنع التوصيلات السلكية تبعاً للرسم التوضيحي. (راجع صفحة 2.)
- (3) ثبت خافض الضوضاء في الموتور، وركب الموتور، فاصل الجسم، بكرة لف السلك في الجسم العلوي.
- (4) بعد وضع السلك بين الموتور وواصل الجسم، عشق الجسم السفلي. (شكل 18/21)

● Motor

Desmontaje:

- (1) Ponga la aspiradora con las ruedas hacia arriba y saque los tornillos para separar las mitades superior e inferior del cuerpo. (Fig. 18)
- (2) Saque el conjunto del carrete del cable de la mitad superior del cuerpo junto con el motor y la partición del cuerpo. (Fig. 19)
- (3) Corte el conector del cable en el fondo y desmonte el motor.
- (4) Desmonte el motor del amortiguador de ruidos y los cauchos (adelante/atrás) de soporte del motor. (Fig. 27)

Armado:

- (1) Instale los cauchos (adelante/atrás) de soporte del motor en el motor. (Fig. 27)
- (2) Haga las conexiones del cableado siguiendo las instrucciones del diagrama de cables. (Consulte la página 2.)
- (3) Instale el amortiguador de ruidos en el motor e instale el motor, partición del cuerpo y conjunto del carrete del cable en la mitad superior del cuerpo.
- (4) Después de instalar el cable entre el motor y la partición del cuerpo, una las mitades del cuerpo. (Figs. 21/18)

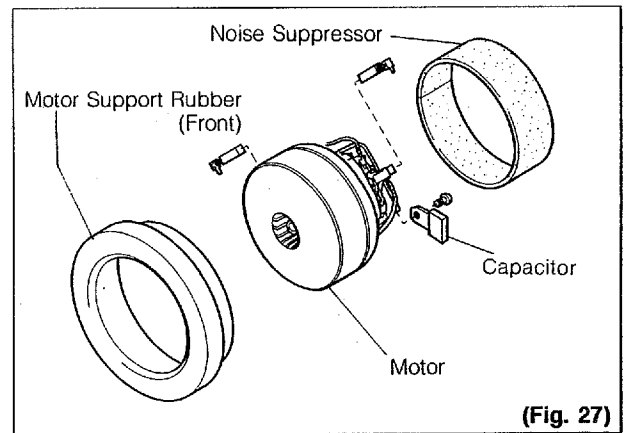
● Мотор

Разборка:

- (1) Переверните главный корпус для снятия винтов и отделите верхний и нижний корпуса друг от друга. (Рис. 18)
- (2) Выньте комплект катушки для шнура из верхнего корпуса вместе с мотором и разделением корпуса. (Рис. 19)
- (3) Отрежьте разъем проводов в нижней точке и снимите мотор.
- (4) Снимите мотор с шумогасителя и резиновых опор мотора (передней/задней). (Рис. 27)

Сборка:

- (1) Установите резиновые опоры (переднюю и заднюю) на мотор. (Рис. 27)
- (2) Сделайте электросоединения по схеме электросоединений. (См. стр. 2)
- (3) Собрав шумогаситель на мотор, установите мотор, разделение корпуса и комплект катушки для шнура в верхний корпус.
- (4) После размещения выводных проводов между мотором и разделением корпуса, соедините нижний корпус, (Рис. 21/18)



Precaución:

Cuando haga el armado, conecte los cables siguiendo el código de color en la parte superior del motor.

Внимание:

При сборке, соединяют провода при соблюдении совпадения цветного кода на верхней части мотора со цветом каждого выводного провода.

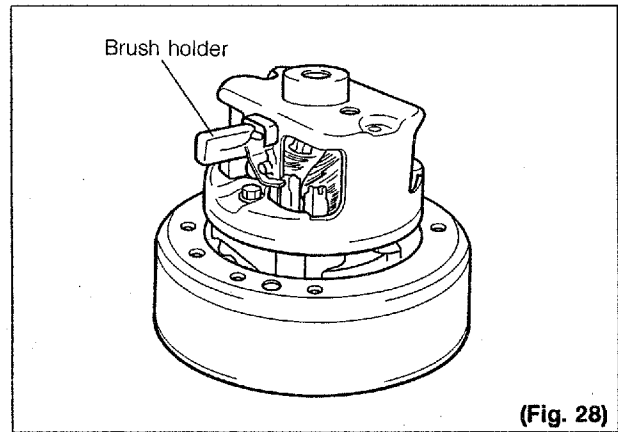
● Carbon Brush

Removing:

- (1) Open the brush holder cover and remove the carbon brush. (Fig. 28, 29)
- (2) Cut the wire, attached to the brush holder cover, at the root (Fig. 30).

Assembling:

- (1) Insert the new carbon brush into the brush holder (Fig. 13).
- (2) Close the cover (Fig. 32).



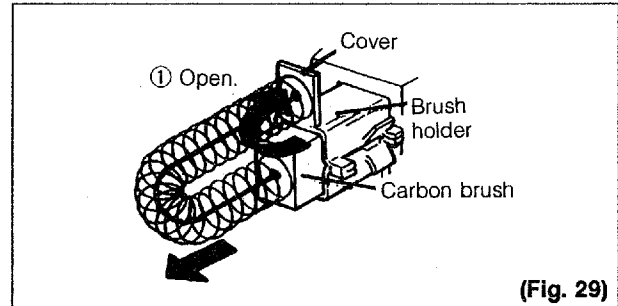
(Fig. 28)

拆卸

- (1) 打开碳刷盒盖，取出碳刷。(图28、29)
- (2) 将附在碳刷盒盖的电线从根部切断。(图30)

装配

- (1) 将维修用碳刷插入碳刷盒里。(图31)
- (2) 盖上盒盖。(图32)



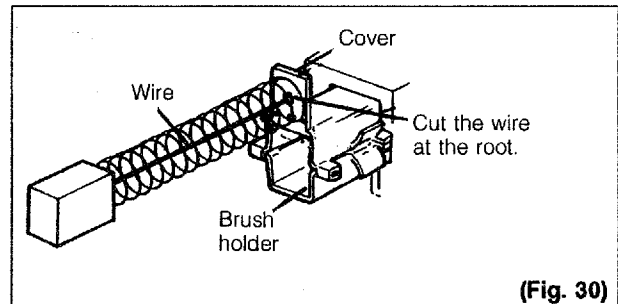
(Fig. 29)

● فرشاة الكربون الفك:

- (١) افتح غطاء حامل الفرشاة وانزع الفرشاة الكربون. (شكل ٢٨، ٢٩)
- (٢) اقطع السلك المتصل بغطاء حامل الفرشاة، عن المنبع. (شكل ٣٠)

التركيب:

- (١) أدخل فرشاة الكربون الجديدة في حامل الفرشاة. (شكل ٣١)
- (٢) اغلق الغطاء. (شكل ٣٢)



(Fig. 30)

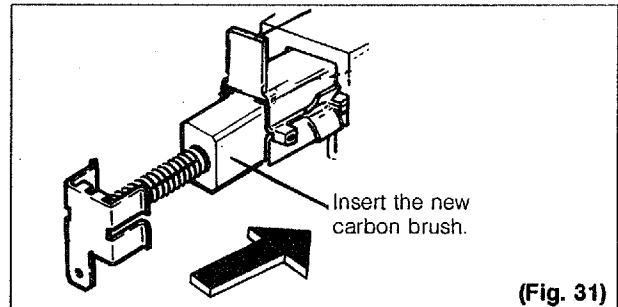
● Cepillo para carbón

Desmontaje:

- (1) Abra la tapa del soporte del cepillo y desmonte el cepillo para carbón. (Figs. 28, 29)
- (2) Corte de raíz el cable en la tapa del soporte del cepillo. (Fig. 30)

Armado:

- (1) Instale el nuevo cepillo para carbón en el soporte del cepillo. (Fig. 31)
- (2) Cierre la tapa. (Fig. 32)



(Fig. 31)

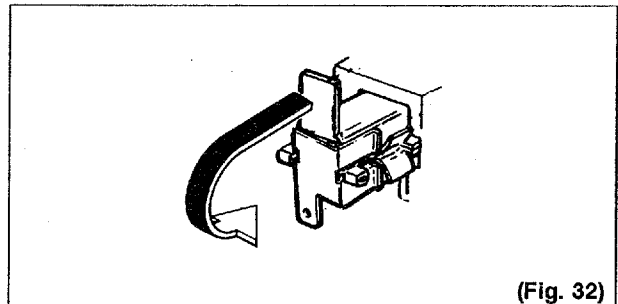
● Угольная щетка

Разборка:

- (1) Открыв крышку держателя угольной щетки, снимите угольную щетку. (Рис. 28, 29)
- (2) Отрежьте провод, собранный на крышке держателя щетки, в точке корня. (Рис. 30)

Сборка:

- (1) Вставьте новую угольную щетку в держатель. (Рис. 31)
- (2) Закройте крышку. (Рис. 32)



(Fig. 32)

■ TROUBLE SHOOTING GUIDE

CONDITION	CHECKPOINT	CHECK METHOD	CAUSE/REMEDY
MOTOR DOES NOT ROTATE	*Power outlet	*Measure power source voltage at plug socket with tester.	*If voltage is lower than specified, Power source is defective.
	*Continuity of Power cord.	*Connect tester across both blades of plug and check deflection of tester needle when ON/OFF switch turns on or off.	*Cord is open, if tester needle does not move.
	*Continuity between rail base unit and cord plug.	*Short across AC plug end then with tester check for continuity across rail base copper rings.	*Cord is open or rail base unit is defective if tester needle does not move.
	*Continuity of motor.	*Check continuity between lead wires connected from motor.	*If there is no continuity, motor, stator/rotor coil is open.
	*Contact with motor carbon brush and rotor.	*Remove motor cover, and check if there is gap between carbon brush and rotor.	*If there is gap, dust is accumulated in brush holder or brush is worn out, adjust or replace.
	*Contact of quick-connect terminal of carbon brush.	*Pull off quick-connect terminal, check for looseness.	*If terminal is loose, tighten it.
	*Continuity of ON/OFF switch.	*Connect tester across ON/OFF switch terminals and push switch button on and off.	*If no continuity, ON/OFF switch is defective.
POOR SUCTION POWER. (CHECK IF DUST BAG INDICATOR SHOWS FULL.)	*Dust bag.	*Check if dust bag is full.	*Remove dust.
	*Hose or wand clogged with dust.	*Check all hose and wands for clog.	*If clogged, remove clog.
	*Dust in filter.	*Check dust accumulated in filter.	*Wash filter or replace.
CORD REWINDS BY ITSELF	*Oil adhering on brake roller.	*Check by hand.	*Wipe with cloth dipped in alcohol.
	*Brake spring deformed.	*Move lever by hand to see if brake lever returns to original position.	*If it does not return, brake spring is defective. Replace.
	*Oil on outside circumference of cord reel assembly.	*Touch surface of the cord reel by hand and see if oil is on it.	*Wipe with cloth dipped in alcohol.
CORD WOUND IMPROPERLY	*Winding of cord on reel.	*Pull out 2 ~ 3 times and see if cord is entirely rewound on cord reel.	*If 1 ~ 2m of cord is not rewound, increase cord reel tension by one turn.
SUCTION POWER CANNOT BE CHANGED (4-STEP SPEED INOPERATIVE)	*Continuity of power control switch contact point.	*Check continuity at across each power control switch position.	*If any position checks open, replace whole switch.
NOIZE AND VIBRATION	*Dust in motor fan.	*Check dust in motor fan.	*Clean dust out of motor fan and check filter position & condition.
	*Carbon brushes.	*Check for uneven wear of carbon brushes.	*Replace carbon brushes (Replace carbon brushes at same time).

■ 检验故障及维修

情况	检验部位	检验方法	原因 / 修理法
马达不见旋转	* 电源插座	* 使用试验表检查插头、插座的电源伏特值是否正常。	* 如果电压过低, 不够所定的伏特值, 一定电源有缺点。
	* 电源电线的连接	* 插头的两端和试验表互相连接, 反复开关主开关而检查试验表的指针偏差。	* 如果试验表的指针不见摆动, 定能有软线连接不良。
	* 夹轨盘与轨线插头的连接部	* 使交流插头端与夹轨盘的铜环互相进行短络, 而用试验表检查连接状态。	* 如果试验表的指针不见摆动, 软线的连接不良或在夹轨盘本身有毛病。
	* 马达连接	* 要检查由马达连接的导线是否正确连接。	* 紧固马达、起部、回转部的连接部位。
	* 马达的碳刷与回转部的接触情况。	* 拆卸马达罩, 要检查碳刷与回转部的间隙之有无。	* 如果有间隙, 可能在碳刷架被尘土堵塞, 或碳刷磨损等, 应要换装或要调整。
	* 快速连接端子和碳刷的接触状态。	* 先拔掉端子, 检验有无松弛。	* 如发现松开, 应要调整端子, 使它坚固连接。
	* 主开关的连接部位	* 将试验表连接主开关, 按下电钮使它反复开关。	* 试验器的指针无反应时, 可能主开关有毛病。
吸引力过弱 检查集尘袋 指示器是否 指示装满状 态	* 集尘袋	* 检查集尘袋塞满尘土之有无。	* 换装集尘袋为宜。
	* 软管之弯曲管部位	* 要检查所有的软管及弯曲管内部。	* 如有被尘土堵塞之处, 要去掉它。
	* 过滤器内部	* 检查过滤器有无被尘土堵塞。	* 要洗净过滤器或换装新的过滤器。
软线一箭 退回绕上	* 检查制动器上有无粘附油分。	* 用手沾一沾而检查油分之有无。	* 用沾上酒精的棉布揩净油分。
	* 制动弹簧是否有歪斜、变形	* 用手作制动把柄, 检查它是否顺利回复原位置。	* 如果退回不到原位置, 制动弹簧定能有毛病, 该要更换。
	* 卷线轴组计的油分	* 接触卷线轴表面, 而检查有无油分。	* 如有油粘附, 使用沾上酒精的棉布揩净该部。
卷线不良	* 检查绕上卷轴的软线	* 先把软线拉出来后, 使它回绕而检查软线的绕卷状态, 反复检验 2 ~ 3 次。	* 如果软线回绕情况不佳, 总剩下 1 ~ 2 m 时, 预先卷轴上多绕卷一圈, 增强张力。
不能变吸引力 (不能更换 4 档速度)	* 电力控制开关的连接处	* 电力控制开关的所有连接点全部要进行检查。	* 如果有接触不良的地方, 要更换整个开关。
噪音及振动	* 检查送风器内面	* 检查送风器里面有无尘土。	* 清理送风器里面的尘土, 再检查过滤器的位置及状态是否有反常情况。
	* 碳刷	* 两面的碳刷位置有无不平衡状态。	* 更换碳刷。 (替换碳刷时, 应要左右一套一起换装。)

دليل ايجاد الاعطال

الحالة	نقطة الفحص	طريقة الفحص	السبب / العلاج
الموتور لا يدور	* مصدر القدرة .	* قياس جهد مصدر القدرة عند المقيس باستخدام جهاز الاختبار .	* اذا كان الجهد اقل من القيمة المحددة ، فان مصدر القدرة به عطل .
	* توصيل سلك القدرة .	* اوصل جهاز الاختبار مع طرفي المقيس ، ثم لاحظ حركة مؤشر جهاز الاختبار عند تحريك مفتاح التشغيل / الايقاف للتشغيل والايقاف .	* يكون السلك غير موصل ، في حالة عدم تحرك مؤشر جهاز الاختبار .
	* التوصيل بين وحدة قاعدة الحاجر وقابس السلك .	* عمل دائرة قصر خلال أطراف قابس التيار المتردد باستخدام جهاز الاختبار لفحص التوصيل بين قاعدة الحاجر وحلقات النحاس .	* يكون السلك غير موصل او وحدة قاعدة الحاجر تالفة ، في حالة عدم تحرك مؤشر جهاز الاختبار .
	* توصيل الموتور .	* افحص التوصيل بين الاسلاك الموصلة للموتور .	* اذا لم يكن اتصال مستمرا فان كلا من ملفات العضو الثابت / العضو الدوار للموتور تكون غير موصلة بالتيار .
	* الاتصال بين فرشاة الكربون للموتور والعضو الدوار .	* ارفع غطاء الموتور ، وافحص وجود فجوة بين فرشاة الكربون والعضو الدوار للموتور .	* في حالة وجود فجوة ، فان ذلك يرجع الى تجمع الغبار على حامل الفرشاة أو تآكلها ، اضبط الوضع أو استبدلها اذا لزم الامر .
	* اتصال اطراف التوصيل السريع لفرشاة الكربون .	* اسحب اطراف التوصيل السريع ، اختبر دقة الربط .	* اذا كانت الاطراف مفكوكة ، احكم ربطها .
	* توصيل مفتاح التشغيل / الايقاف .	* اوصل جهاز الاختبار بين أطراف مفتاح التشغيل / الايقاف واضغط زر المفتاح للتشغيل والايقاف .	* اذا لم يتحرك المؤشر فان مفتاح التشغيل / الايقاف به عطل .
ضعف قوة السحب (راجع مبين كيس الاتربة لتأكد من امتلاءه .)	* كيس الاتربة	* افحص ملء كيس الاتربة .	* أزل الاتربة .
	* الخرطوم أو الوصلات مسدودة بالاتربة .	* افحص الخرطوم والوصلات من حيث انسدادها .	* في حالة انسدادها ، أزل الرواسب .
	* وجود الاتربة بالفلتر .	* افحص تجمع الاتربة بالفلتر .	* اغسل الفلتر أو استبدله .
السلك يعود لموضعه ذاتيا	* وجود زيت على اسطوانة الفرملة .	* افحص ذلك يدويا .	* امسح الزيت باستخدام قطعة قماش مبللة بالكحول .
	* تلف زنبرك الفرملة .	* ارفع الذراع باليد لفحص رجوع ذراع الفرملة الى وضعه الاصلى .	* اذا لم يرجع الذراع ، فان زنبرك الفرملة يكون تالفا ويجب استبداله .
لف السلك غير عادي	* وجود زيت على المحيط الخارجى لبكرة لف السلك .	* المس سطح بكرة لف السلك باليد وافحص وجود زيت عليها .	* امسح الزيت باستخدام قطعة قماش مبللة بالكحول .
	* لفات السلك على البكرة .	* اسحب السلك ٢ او ٣ مرات ولاحظ رجوع السلك باللف على البكرة .	* في حالة تبقى من ١ - ٢ متر من السلك للخارج بدون لف ، يمكن زيادة قوة شد بكرة السلك بإدارتها دورة واحدة .
قوة السحب لا تتغير (٤ مراحل السرعات لا تعمل)	* اتصال مفتاح التحكم فى القدرة ونقطة الاتصال .	* افحص التوصيلات عند كل وضع لمفتاح التحكم فى القدرة .	* اذا وجد ان الاتصال عند أى وضع منفصل ، يجب تغيير مفتاح كله .
	اهتزاز وضوضاء	* وجود الاتربة على مروحة الموتور .	* الكشف عن وجود الاتربة على مروحة الموتور .
* فرش الكربون .		* افحص وجود تآكل بفرش الكربون .	* استبدل فرشاة الكربون (استبدل كل فرش الكربون فى نفس الوقت .

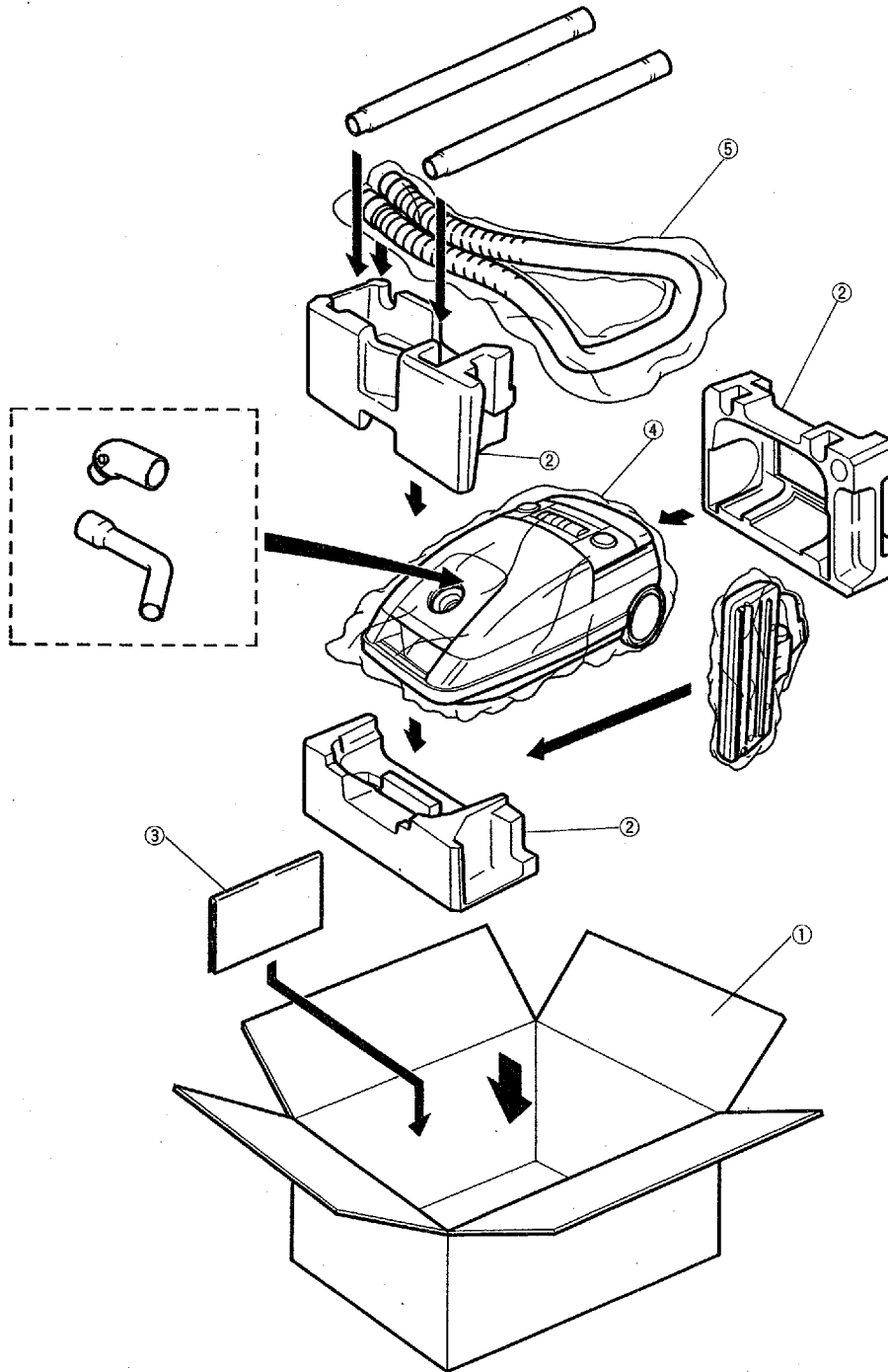
■ GUIA PARA LA LOCALIZACION DE AVERIAS

ESTADO	VERIFIQUE	METODO DE VERIFICACION	SOLUCION
EL MOTOR NO FUNCIONA	*Tomacorriente	*Mida el voltaje en el tomacorriente con un medidor.	*Si el voltaje es menor al especificado, el tomacorriente está defectuoso.
	*Continuidad del cable eléctrico.	*Conecte el medidor en las dos patas del enchufe y verifique el movimiento de la aguja cuando se conecta y desconecta el interruptor ON/OFF.	*El cable está roto si no se mueve la aguja.
	*Continuidad entre la base de la bobina del cable y el enchufe del cable.	*Cortocircuite la punta del enchufe de CA y utilice un medidor para verificar la continuidad en los aros de cobre de la base de la bobina del cable.	*El cable está roto o la base de la bobina del cable está defectuosa si no se mueve la aguja.
	*Continuidad del motor.	*Verifique la continuidad entre los cables conectados del motor.	*Si no hay continuidad, la bobina del motor, estator/rotor está rota.
	*Contacto con el cepillo para carbón y rotor.	*Desmunte la cubierta del motor y verifique si hay un espacio entre el cepillo para carbón y el rotor.	*Si hay separación, se acumula polvo en el soporte del cepillo o el cepillo está gastado; ajuste o cambie.
	*Contacto con el terminal de conexión rápida del cepillo para carbón.	*Saque el terminal de conexión rápida y verifique por flojedad.	*Si el terminal está flojo, apriete.
	*Continuidad del interruptor ON/OFF.	*Conecte el medidor en los terminales del interruptor ON/OFF y conecte y desconecte el interruptor.	*Si no hay continuidad, el interruptor ON/OFF está defectuoso.
ASPIRA MAL [VERIFIQUE EL INDICADOR DE LA BOLSA DE POLVO POR SI ESTA LLENO.]	*Bolsa de polvo.	*Verifique si la bolsa de polvo está llena.	*Limpie el polvo.
	*Manguera o varilla tapada por el polvo.	*Verifique por toda la manguera y varillas por obstrucción.	*Si está tapado, limpie.
	*Polvo en el filtro.	*Verifique por polvo acumulado en el filtro.	*Lave el filtro o cambie.
EL CABLE SE ENROLLA SOLO	*Aceite en el rodillo de freno.	*Verifique con la mano.	*Limpie con un paño empapado en alcohol.
	*Resorte de freno deformado.	*Mueva la palanca manualmente y verifique que la palanca de freno vuelve a su posición original.	*Si no vuelve, el resorte de freno está defectuoso. Cambie.
	*Aceite en la circunferencia exterior del conjunto del carrete de cable.	*Toque la superficie del carrete del cable con la mano y verifique si está sucio de aceite.	*Limpie con un paño empapado en alcohol.
EL CABLE NO ENROLLA BIEN	*Bobinado del cable en el carrete.	*Saque 2 - 3 veces y verifique si se rebobina totalmente en el carrete del cable.	*Si no se rebobina 1 - 2 m del cable, aumente la tensión del carrete del cable en un giro.
NO PUEDE CAMBIAR LA FUERZA DE LA ASPIRACION (NO FUNCIONAN LAS 4 POSICIONES)	*Continuidad del punto de contacto del interruptor principal.	*Verifique la continuidad en cada posición del interruptor principal.	*Si hay rotura en alguna posición, cambie todo el interruptor.
RUIDO Y VIBRACION	*Polvo en el ventilador del motor.	*Verifique por polvo en el ventilador del motor.	*Limpie el polvo del ventilador del motor y verifique la posición y estado del filtro.
	*Cepillos para carbón.	*Verifique por desgaste irregular de los cepillos para carbón.	*Cambie los cepillos para carbón (Cambie todos los cepillos para carbón al mismo tiempo.)

■ РУКОВОДСТВО ПО ОБНАРУЖЕНИЮ НЕПОЛАДОК

СОСТОЯНИЕ	ПРОВЕРЯЕМЫЙ ПУНКТ	СПОСОБ ПРОВЕРКИ	ПРИЧИНЫ/СПОСОБ ПОПРАВКИ
МОТОР НЕ ВРАЩАЕТСЯ.	• Выходная мощность	• Измерение напряжения питания на штепсельном гнезде тестером	• Если напряжение ниже установленного, то неполадка на стороне источника питания.
	• Проводимости шнура питания	• Соединяют тестер с обоими концами вилки и проверяют отклонение указателя тестера при включении и выключении кнопки ВКЛ/ВЫКЛ.	• Обрыв провода шнура, если стрелка тестера не двигается.
	• Проводимость между узлом основания рельса и вилкой шнура	• Производится короткое замыкание между концами вилки переменного тока с тестером для проверки проводимости медных колец основания рельса.	• Обрыв провода шнура или повреждение узла основания рельса, если стрелка тестера не двигается.
	• Проводимость мотора	• Проверка проводимости между выводными проводами от мотора.	• Если нет проводимости, то статор мотора/обмотка ротора разомкнута.
	• Контакт угольной щетки с ротором мотора	• Сняв крышку мотора, проверяют, имеется ли зазор между угольной щеткой и ротором.	• Если имеется зазор, то пыль накапливается в держателе щетки или щетка изнашивается. Отрегулировать или заменить щетку.
	• Контакт клеммы быстрого соединения угольной щетки	• Вынимают клемму быстрого соединения для проверки ее на плохой контакт.	• Если клемма ослаблена, то затягивают ее.
НЕДОСТАТОЧНАЯ СИЛА ВСАСЫВАНИЯ (ПРОВЕРИТЬ, НЕ ПОКАЗЫВАЕТ ЛИ ИНДИКАТОР ПЫЛЬНОГО МЕШКА НА ПОЛНОТУ.)	• Пыльный мешок	• Проверяют, не наполнен ли пыльный мешок мусором.	• Удаляют мусор.
	• Забивание мусором шланга или трубки	• Проверяют шланг и трубки на забивание мусором.	• Если они забиты, то удаляют мусор.
	• Загрязнение фильтра	• Проверяют, не накоплена ли пыль в фильтре.	• Промывают или заменяют фильтр.
ШНУР НАМАТЫВАЕТСЯ САМ.	• Загрязнение тормозного ролика маслом	• Проверяют рукой.	• Вытирают тканью, пропитанной спиртом.
	• Деформация пружины тормоза	• Передвигают рычаг рукой, чтобы проверить тормозной рычаг, возвращается ли он в исходную позицию.	• Если не возвращается, то пружина тормоза неисправна. Заменяют ее.
	• Масло на внешней окружности комплекта катушки для шнура	• Проверяют прикосновением пальцем, не загрязнена ли она маслом.	• Вытирают тканью, пропитанной спиртом.
НЕДОСТАТОЧНАЯ НАМОТКА ШНУРА	• Намотка шнура на катушку	• Притягивают 2 - 3 раза и проверяют, полностью наматывается ли шнур на катушку.	• Если 1 - 2 м шнура остается ненамотанным, то увеличивают натяжение катушки на один оборот.
СИЛА ВСАСЫВАНИЯ НЕ ПЕРЕКЛЮЧАЕТСЯ. (4-Х СТУПЕНЧАТОЕ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ СКОРОСТИ НЕ РАБОТАЕТ.)	• Проводимость контактов контрольного переключателя мощности	• Проверяют проводимость в каждой позиции контрольного переключателя мощности.	• Если любая часть окажется разомкнутой, то заменяют переключатель в целом.
ШУМ И ВИБРАЦИЯ	• Загрязнение вентилятора мотора	• Проверяют вентилятор мотора на загрязнение.	• Очищают вентилятор мотора и проверяют положение и состояние фильтра.
	• Угольные щетки	• Проверяют угольные щетки на неравномерный износ.	• Заменяют угольные щетки. (Одновременно заменяют все угольные щетки.)

■ PACKING INSTRUCTION



■ PACKING LIST

Ref No.	Part Name & Description	Part No.	Code No.	Q'TY	Remarks
1	Individual Carton	AMC61Z-GA0	032 971 3625 8	1	MC-7580
	Individual Carton	AMC61Z-GA00R	032 971 3650 7	1	MC-7580 China Only
	Individual Carton	AMC61Z-GB0	032 971 3626 7	1	MC-7570
	Individual Carton	AMC61Z-GA00G	032 971 3683 8	1	Panasonic
2	Cushion Unit	AMC98Z-GA0	032 977 3355 1	1	
3	Instruction Book	AMC01Z-GA0	032 983 1675 0	1	
	Instruction Book	AMC01Z-GA00R	032 983 1680 3	1	MC-7580 China Only
	Instruction Book	AMC01Z-GA00Z	032 983 1704 2	1	MC-7580 Korea Only
4	Unit Cover	AMC10Z-F21	032 978 0063 7	1	
5	Hose Cover	AMC11Z-1R0	032 978 1161 2	1	